



**HAL**  
open science

# Anatomie d'une bibliothèque de l'Antiquité tardive : l'inventaire, le faciès et la provenance de la 'Bibliothèque Bodmer'

Jean-Luc Fournet

## ► To cite this version:

Jean-Luc Fournet. Anatomie d'une bibliothèque de l'Antiquité tardive : l'inventaire, le faciès et la provenance de la 'Bibliothèque Bodmer'. *Adamantius. Notiziario del Gruppo Italiano di Ricerca su "Origene e la tradizione alessandrina"*, 2015, 21, pp.8-40. hal-01597601

**HAL Id: hal-01597601**

**<https://hal.science/hal-01597601v1>**

Submitted on 28 Sep 2017

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

# **Adamantius**

**Rivista del Gruppo Italiano di Ricerca su  
“Origene e la tradizione alessandrina”**

\*

**Journal of the Italian Research Group on  
“Origen and the Alexandrian Tradition”**

**21**

**(2015)**



## **Adamantius**

*Rivista del Gruppo Italiano di Ricerca su  
"Origene e la tradizione alessandrina"*

*Journal of the Italian Research Group on  
"Origen and the Alexandrian Tradition"*

### *Comitato Scientifico Scientific Committee*

Gilles Dorival (Aix-en-Provence / Marseilles),  
Giovanni Filoramo (Torino), Alain Le Boulluec (Paris), Christoph Marksches (Berlin),  
Claudio Moreschini (Pisa), Enrico Norelli (Genève), David T. Runia (Melbourne),  
Guy Gedaliahu Stroumsa (Oxford / Jerusalem),  
Robert Louis Wilken (Charlottesville, Virginia)

### *Comitato di Redazione Editorial Board*

Roberto Alciati, Osvalda Andrei, Guido Bendinelli, Paola Buzi,  
Antonio Cacciari (vicedirettore), Francesca Calabi, Alberto Camplani (direttore scientifico),  
Tessa Canella, Francesca Cocchini, Chiara Faraggiana di Sarzana, Mariachiara Giorda, Leonardo Lugaresi,  
Valentina Marchetto, Angela Maria Mazzanti, Adele Monaci, Elena Orlandi,  
Domenico Pazzini, Lorenzo Perrone (direttore responsabile), Francesco Pieri, Teresa Piscitelli,  
Emanuela Prinziavalli, Marco Rizzi, Pietro Rosa, Stefano Tampellini,  
Daniele Tripaldi (segretario), Andrea Villani, Claudio Zamagni

### *Corrispondenti esteri Foreign correspondents*

Cristian Badilita (Romania), Marie-Odile Boulnois (France),  
Harald Buchinger (Austria), Dmitrij Bumazhnov (Russia), Augustine Casiday (United Kingdom),  
Tinatin Dolidze (Georgia), Samuel Fernández (Chile), Michael Ghattas (Egypt),  
Anders-Christian Jacobsen (Denmark), Adam Kamesar (U.S.A.), Aryeh Kofsky (Israel),  
Johan Leemans (Belgium), José Pablo Martín (Argentina), Joseph O'Leary (Japan),  
Anne Pasquier (Canada), István Perczel (Hungary), Henryk Pietras (Poland),  
Jana Plátová (Czech Republic), Jean-Michel Roessli (Switzerland),  
Riemer Roukema (The Netherlands), Samuel Rubenson (Sweden),  
Anna Tzvetkova (Bulgaria), Martin Wallraff (Germany)

La redazione di *Adamantius* è presso il Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica, Alma Mater Studiorum – Università di Bologna, Via Zamboni 32, I-40126 Bologna (tel. 0512098517, fax 051228172). Per ogni comunicazione si prega di rivolgersi al Prof. Alberto Camplani (e-mail: [alberto.camplani@uniroma1.it](mailto:alberto.camplani@uniroma1.it)) o al Prof. Antonio Cacciari (e-mail: [antonio.cacciari@unibo.it](mailto:antonio.cacciari@unibo.it)). Il notiziario segnalerà tutte le informazioni pervenute che riguardino specificamente il campo di ricerca del gruppo, registrando in maniera sistematica le pubblicazioni attinenti ad esso. Si prega d'invviare dissertazioni, libri e articoli per recensione all'indirizzo sopra indicato.

## Indice

1. Contributi
- 1.1. Sezione monografica
  - I Papiri Bodmer. Biblioteche, comunità di asceti e cultura letteraria in greco, copto e latino nell'Egitto tardoantico*
  - J.-L. FOURNET, *Anatomie d'une bibliothèque de l'Antiquité tardive: l'inventaire, le faciès et la provenance de la 'Bibliothèque Bodmer'* 8
  - P. SCHUBERT, *Les Papyrus Bodmer: contribution à une tentative de délimitation* 41
  - P. BUZI, *Qualche riflessione sugli aspetti codicologici e titologici dei Papiri Bodmer con particolare riguardo ai codici copti* 47
  - P. ORSINI, *I Papiri Bodmer: scritture e libri* 60
  - A. BOUD'HORS, *Quelques réflexions sur la cohérence de la composante copte des P.Bodmer* 79
  - G. AGOSTI, *Poesia greca nella (e della?) biblioteca Bodmer* 86
  - A. CAMPLANI, *Per un profilo storico-religioso degli ambienti di produzione e fruizione dei Papiri Bodmer: contaminazione dei linguaggi e dialettica delle idee nel contesto del dibattito su dualismo e origenismo* 98
  - C. BEROLLI, *Tracce di ascetismo in ὁ δεσπότης πρὸς τοὺς πύ[σχο]υτας* 136
  - J. VERHEYDEN, *Hermas and Bodmer. Another Look at the Text of Vision 1.3.4, 2.3.1, and 3.2.1. P.Bodm. XXXVIII* 144
  - A. BAUSI, *Dalla documentazione papiracea (P.Bodm. XX e P.Chester Beatty XV) alle raccolte agiografiche: la lunga storia degli Acta Phileae in versione etiopica* 155
  - B. NONGBRI, *Recent Progress in Understanding the Construction of the Bodmer 'Miscellaneous' or 'Composite' Codex* 171
- 1.2. Articoli
  - L. DE LUCA, *Il serpente di bronzo secondo Filone Alessandrino in Leg. 2,79-81* 173
  - M. NIEHOFF, *Eusebius as a Reader of Philo* 185
  - M. DELL'ISOLA, *Il dibattito esegetico su vera e falsa profezia in Epiph. Pan. 48: la costruzione eresiological del fenomeno profetico montanista* 195
  - M. BELCASTRO, *La predestinazione nel Commento alla Lettera ai Romani di Origene. Trasformazione e normalizzazione di un paradosso* 211
  - V. MARCHETTO, *«Una voce di notte»: presenze angeliche nel Tempio di Gerusalemme dal Commento alle Lamentazioni di Origene* 244
  - M. RIZZI, *La seconda parte del Dialogo con Eraclide: l'anima è il sangue?* 269
  - G. GRANDI, *La fauna nelle Vite geronimiane: fiaba, simbolo ed epifania divina* 284
  - A. SUCIU, *Revisiting the Literary Dossier of Stephen of Thebes: With Preliminary Editions of the Greek Redactions of the Ascetic Commandments* 301
  - P. ROSA, *Osservazioni sul linguaggio dei profeti nell'esegesi di Cirillo di Alessandria* 325
  - V. DUCA, *La Passione secondo Isacco di Ninive* 341
  - G. MARIANI, *«Origenistas, qui dicunt in fine omnes diabolos ac homines fore salvandos»: considerazioni sull'origenismo quattrocentesco dai sermoni di Roberto Caracciolo da Lecce e di altri predicatori del XV secolo* 353
- 1.3. Note e Rassegne
  - M. SIMONETTI, *In margine a un recente libro su Ippolito* 373
  - M. FALLICA, *Adversarii perpetuo clamant: patres, patres, patres. Serve ancora tradurre i Padri? Wolfgang Musculus traduttore dell' Or. II di Gregorio di Nazianzo* 380

- 2.1 *Attività recenti del Gruppo e iniziative in preparazione* 386
- 2.1.1. Riunioni del Gruppo 386  
 Ricordo di Mario Girardi 383  
 Pubblicazioni di Mario Girardi 389
- 2.2. Notizie su tesi e attività didattiche 395  
 M. FERREIRA NOBRE, *Por um estudo da utilização de Paulo nos dois primeiros séculos: a interpretação de 1Cor 15 em Teófilo de Antioquia e o seu enquadramento no cristianismo das origens* [E. Prinziavalli] 395  
 A. LA MATTINA, *Ev ἀρχῆ, La dottrina della creazione nei Padri dei primi secoli del Cristianesimo: Giustino, Teofilo, Origene* [T. Piscitelli] 396  
 R. TONDINI, *Sulle tracce dell'eretico. La tradizione manoscritta del Commento a Matteo di Origene (con un saggio di edizione critica)* [L. Bossina] 400  
 D. ZAGANAS, *Les Commentaires sur le prophètes (Douze et Isaïe) de Cyrille d'Alexandrie. La formation d'une exégèse alexandrine post-origénienne* [J.-N. Guinot] 401  
 L. MARTELLI, *Acta Andreae et Bartholomaei. Edizione critica e commento della versione greca* [A. Camplani] 404  
 A. CONTI, «*La sua parola intreccia alla Scrittura*». *Il ms. Camb. Add. 2017 e l'esegesi antiochena di Paolo* 405  
 R. HAMMAD, *Un contributo alla nuova edizione critica della Storia dei Patriarchi di Alessandria: Vitae XXVII-XXXVII. Trascrizione, traduzione, collazione, note e commento storico* [A. Camplani] 405  
 P. PILETTE, *L'Histoire des Patriarches d'Alexandrie: une tradition textuelle ouverte. Essai méthodologique, édition critique et traduction des Vies 17 à 26* [A. Camplani] 406  
 M. COLAZINGARI, *Il concetto di Logos in Filone in relazione alla Philosophie der Offenbarung di Schelling* [M. Enders] 408
3. *Repertorio bibliografico* 413
- 3.1. Bibliografia dei membri del Gruppo 413
- 3.2. Pubblicazioni recenti su Origene e la tradizione alessandrina (a cura di L. PERRONE, con la collaborazione di M.-O. BOULNOIS, A. CAMPLANI, A. JAKAB, J. PLÁTOVA, F. SOLER, C. ZAMAGNI) 425  
 0. Bibliografie, repertori e rassegne; profili di studiosi, 425; 1. Miscellanee e studi di carattere generale, 427; 2. Ellenismo e cultura alessandrina, 435; 3. Giudaismo ellenistico, 437; 4. LXX, 437; 5. Aristobulo, 440; 6. Lettera di Aristeo, 440; 7. Filone Alessandrino (1. Bibliografie, rassegne, repertori, 440; 2. Edizioni e traduzioni, 440; 3. Miscellanee e raccolte, 440; 4. Studi, 441); 8. Pseudo-Filone, 443; 9. Flavio Giuseppe (1. Bibliografie, rassegne, repertori, 443; 2. Edizioni e traduzioni, 443; 3. Miscellanee e raccolte, 443; 4. Studi, 443); 10. Cristianesimo alessandrino e ambiente egiziano (1. Il contesto religioso egiziano, 445; 2. Il periodo delle origini, 445; 3. Gnosticismo, ermetismo e manicheismo, 445; 4. La chiesa alessandrina: istituzioni, dottrine, riti, personaggi e episodi storici, 447; 5. Il monachesimo, 448); 11. Clemente Alessandrino, 450; 12. Origene (1. Bibliografie, rassegne, repertori, 452; 2. Edizioni e traduzioni, 453; 3. Miscellanee e raccolte, 454; 4. Studi, 454); 13. L'origenismo e la fortuna di Origene, 464; 14. Dionigi Alessandrino, 466; 15. Pierio di Alessandria, 466; 16. Pietro di Alessandria, 466; 17. Alessandro di Alessandria, 466; 18. Ario, 467; 19. Eusebio di Cesarea, 467; 20. Atanasio, 474; 21. I Padri Cappadoci (1. Basilio di Cesarea, 474; 2. Gregorio di Nazianzo, 476; 3. Gregorio di Nissa, 477); 22. Ambrogio di Milano, 481; 23. Didimo il Cieco, 481; 24. Evagrio, 482; 25. Rufino di Aquileia, 483; 26. Teofilo di Alessandria, 485; 27. Sinesio di Cirene, 485; 28. Gerolamo, 485; 29. Agostino, 489; 30. Isidoro di Pelusio, 490; 31. Cirillo Alessandrino, 490; 32. Nonno di Panopoli, 492; 33. Pseudo-Dionigi Areopagita, 492; 34. Cosma Indicopleuste, 493; 35. Giovanni Filopono, 493; 36. Massimo il Confessore, 493

## INDICE

- 3.2. Segnalazioni di articoli e libri (a cura di P. BUZI, G. CHIAPPARINI, S. FERNÁNDEZ, E. FIANO, C. GIANOTTO, V. LIMONE, A. MAGRIS, H.-G. NESSELRATH, R. PENNA, P. ROSA, F. RUGGIERO, G. STEFANELLI, S. TAMPELLINI, C. ZAMAGNI) 495
- 4. *Comunicazioni* 550
  - 4.1. Congressi, seminari e conferenze 550
    - 4.1.1. Congressi: Cronache 550
- 5. *Indici* 574
  - 5.1. Indice delle opere di Origene 574
  - 5.2. Indice degli autori moderni 577
- 6. *Indirizzario* 589
  - 6.1. Elenco dei membri del Gruppo 589
  - 6.2. Elenco dei collaboratori 593
- 7. *Libri e periodici ricevuti* 594
- 8. *Pubblicazioni del Gruppo* 597
  - Annuncio* 600
  - «*Adamantius*» 22 (2016):  
Sezione monografica /Theme section  
*Lingua e stile in Origene* (a cura di A. Cacciari e D. Pazzini)

**Anatomie d'une bibliothèque de l'Antiquité tardive:  
l'inventaire, le faciès et la provenance de la 'Bibliothèque Bodmer'**

di

Jean-Luc Fournet

Mon intervention a pour finalité d'introduire les travaux de ce colloque en présentant la bibliothèque qui en est le thème. Celle-ci est en effet loin d'être un objet bien défini, aussi bien dans sa composition que dans sa fonction. Sa découverte clandestine, son passage par le marché des antiquités qui a conduit à son démembrement et son acquisition dispersée par diverses institutions n'ont jamais permis un inventaire fiable des livres qui la constituent et ont donné lieu à des hypothèses à la faveur desquelles son volume a pu passer du simple au double! L'obscurité de son origine et la variété des ouvrages qui la composent ont aussi suscité de nombreuses hypothèses sur le milieu dont elle est issue et le profil de ses utilisateurs. Il n'est donc pas inutile de commencer cette journée par un *status quaestionis* qui abordera trois problèmes qui s'entremêlent: la délimitation, le milieu et l'origine de la 'Bibliothèque Bodmer' (j'utiliserai ce terme pour désigner la bibliothèque dans son ensemble même si certains de ses éléments constitutifs sont actuellement dans d'autres collections).

#### I. UNE TENTATIVE DE DÉLIMITATION

L'inventaire que je donne en Annexe 1 n'a pas pour prétention de trancher la question de l'appartenance de tel ou tel ouvrage à la 'Bibliothèque Bodmer'. Il se propose plutôt de faire la liste des ouvrages que l'on peut considérer comme appartenant assurément à celle-ci et de ceux qu'on a voulu y rattacher selon des arguments plus ou moins convaincants. Selon l'hypothèse minimaliste, on arrive à un inventaire d'un peu plus de 20 unités bibliologiques; selon l'hypothèse maximaliste de J.M. Robinson, on atteint presque les 60 unités!<sup>1</sup> Ce dernier a en effet développé au cours des années 1980 l'hypothèse selon laquelle la 'Bibliothèque Bodmer', qu'il pense avoir été trouvée à Dishnā (d'où l'expression 'Dishnā papers' pour la désigner), proviendrait du monastère pachômien de Phbôou (Fāw Qibli). Cela l'a amené, après avoir recueilli les témoignages des protagonistes de la découverte et des acquisitions et étudié les inventaires de collections, à agréger au noyau des *P. Bodmer* de nombreux autres textes qui sont apparus sur le marché à peu près à la même époque. Il a publié son inventaire à quatre reprises dans la même année 1990<sup>2</sup>, puis a fait paraître en 2011 un ouvrage intitulé *The Story of the Bodmer Papyri* (en fait écrit à la fin des années 1980)<sup>3</sup> qui tente de reconstituer l'histoire de la découverte et de suivre les canaux par lesquels elle s'est dispersée aux quatre coins du monde. Ce livre apporte des informations très utiles, mais la non-fiabilité des témoignages des inventeurs et des trafiquants qui constituent une partie importante de la démonstration et l'hypothèse pachômiennne qui sous-tend tout l'ouvrage incitent à être plus prudent que l'auteur. Plus de soixante ans après la

<sup>1</sup> Si on ajoute à la liste donnée par J.M. Robinson en 1990 (*The First Christian Monastic Library*, in *Coptic Studies. Acts of the Third International Congress of Coptic Studies*, Varsovie, 1990, 375-378) les quelques unités qu'il inclut dans sa liste de 2011 (*The Story of the Bodmer Library. From the First Monastery's Library in Upper Egypt to Geneva and Dublin*, Eugene 2011, 185-196), on arrive à un total de 48 unités, auxquelles il faut ajouter les 9 *Pachomiana* qu'il rattache à la trouvaille, ce qui fait un total de 57 unités.

<sup>2</sup> J.M. ROBINSON, *The First Christian Monastic Library* (op. cit. n. 1), 375-378; ID., *The Pachomian Monastic Library at the Chester Beatty Library and the Bibliothéque Bodmer*, Occasional papers of the Institute for Antiquity and Christianity 19, Claremont 1990; ID. dans W. BRASHEAR – W.-P. FUNK – J.M. ROBINSON – R. SMITH (éd.), *The Chester Beatty Codex Ac. 1390. Mathematical School Exercises in Greek and John 10:7-13:38 in Subachmimic* (Chester Beatty Monographs 13.), Leuven-Paris 1990, 6-9; ID. dans J.E. GOEHRING (éd.), *The Crosby-Schøyen Codex MS 193 in the Schoyen Collection* (CSCO 521. Subsidia 85), Leuven 1990, XIX-XXXIII.

<sup>3</sup> Op. cit. n. 1. Cf. p. VII: «I composed [it] two decades ago». Le livre était déjà annoncé comme devant sortir en 1987 (cf. A.H.M. KESSELS – P.W. VAN DER HORST (éd.), *The Vision of Dorotheus (Pap. Bodmer 29) Edited with Introduction, Translation and Notes*, VigChr 41 (1987) 318, n. 3, ou M.C. PARSONS, *The Departure of Jesus in Luke Acts* (JSNT Suppl. 21), Sheffield 1987, dans la bibliographie).

découverte, maintenant que les protagonistes sont décédés, et en l'absence d'informations précises sur les achats de Martin Bodmer auprès de l'antiquaire Tano, il ne nous reste plus comme champ d'investigation que les ouvrages eux-mêmes. Ceux-ci ne sont pas toujours très parlants et n'offrent pas toujours une image homogène quant au milieu dont ils sont issus. En attendant de laisser les autres collègues qui interviendront après moi entrer dans le détail et proposer le cas échéant des critères d'appartenance qui étayeront ou infirmeront l'inclusion de tel ou tel livre, je passerai en revue les ouvrages qui ont été réputés comme faisant partie de la 'Bibliothèque Bodmer', en partant des 5 collections principales qui les ont acquis dans la seconde moitié des années 1950, la plupart auprès de l'antiquaire Tano: la collection Bodmer, la Fundació Sant Lluc Evangelista de Barcelone, la Chester Beatty Library de Dublin, la bibliothèque de l'Université du Mississippi et la collection de l'Université de Cologne.

### 1. Fondation Bodmer

Le noyau le plus indiscutable de cette bibliothèque ancienne est évidemment le fonds Bodmer qui constitue à lui seul plus de 40 % de l'inventaire 'maximaliste' et presque 80% de l'inventaire 'minimaliste' (1-19 de mon Annexe 1). Mais il faut bien faire attention au fait que ce fonds a pu subir des contaminations chez l'antiquaire qui l'a acquis, Phocion J. Tano, avant de le revendre à Martin Bodmer, semble-t-il en quelque cinq ou six transactions allant de 1954 à 1959<sup>4</sup>, et que, par ailleurs, des pièces ont été clairement achetées indépendamment des lots contenant les livres de la 'Bibliothèque Bodmer'. R. Kasser a donné la liste des papyrus qui «*ne font pas partie de la grande trouvaille*»<sup>5</sup>: *P.Bodm.* I, XVII, XXVIII, XXXIX, XLII-XLIV, XLVII-L. James M. Robinson n'a cependant pas pris en compte ces exclusions. Si certaines vont de soi, comme les *P.Bodm.* XVII et L qui datent des VI-VII<sup>e</sup> – ce qui est bien postérieur au reste de l'ensemble –, d'autres sont plus difficiles à argumenter: ainsi le *P.Bodm.* I (1), deux rouleaux écrits par le même copiste au verso d'une liste de terres de Panopolis: malgré Robinson<sup>6</sup>, le fait que ce texte a été acheté un peu avant les autres (1954) et qu'il se présente comme le seul rouleau littéraire dans l'inventaire 'minimaliste', m'incite à le laisser de côté<sup>7</sup>. L'incertitude qui entoure ce livre est d'autant plus regrettable que c'est un des seuls dont la provenance (en l'occurrence panopolite) soit à peu près indiscutable.

Pour le reste, le fonds Bodmer est constitué des textes suivants:

#### A. Grec:

a) **Littérature profane:** le célèbre codex de Ménandre avec la *Samienne*, le *Dyscolos* et le *Bouclier* (2); un extrait de Thucydide (7).

#### b) Littérature chrétienne:

α) **Biblique:** des livres vétérotestamentaires (5-7, 9) et néotestamentaires (3-4, 8);

β) **Apocryphe:** un codex composite (8) qui contient presque tous les apocryphes de la 'Bibliothèque Bodmer' (*Protoévangile de Jacques*, *Correspondances des Corinthiens avec Paul*, *Ode de Salomon*) à l'exception des *Actes de Paul* du *P.Bodm.* XLI (19).

γ) **Autre:** il est difficile de classer le fameux 'Codex des Visions' (9), un livre au contenu très isolé et qui a fait couler beaucoup d'encre — j'y reviendrai plus loin. Signalons aussi les maximes morales chrétiennes livrées par *P.Bodmer* XLV + XLVI + XXVII (7).

<sup>4</sup> Cf. J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* (op. cit. n. 1), 40-46. La première, en 1954, correspond au *P.Bodm.* I, qu'il faut peut-être enlever de la liste (cf. ci-après).

<sup>5</sup> R. KASSER, *Introduction*, dans *Bibliotheca Bodmeriana. La collection des Papyrus Bodmer. Manuscrits de textes grecs classiques, grecs et coptes bibliques et de littérature chrétienne, du 2<sup>e</sup> au 9<sup>e</sup> siècle* (édité par la Fondation Martin Bodmer par les soins de M. Bircher), Munich 2000, XXIV, n. 5.

<sup>6</sup> J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* (op. cit. n. 1), 22-27.

<sup>7</sup> Cf. cependant ci-dessous n. 65. On notera que l'argument qui s'appuie sur la présence d'autres fragments de rouleaux d'Homère, *P.Bodm.* XLVIII et XLIX (J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* [op. cit. n. 1], 27) est affaibli par le fait que R. Kasser exclut aussi ces derniers de la trouvaille Bodmer (R. Kasser, *Introduction* [op. cit. n. 5], XXIV, n. 5).



**B. Copte:**

Le fonds Bodmer contient un nombre à peu près équivalent de codices coptes, tous de contenu biblique (10-19), sur lesquels je ne m'étendrai pas puisqu'ils feront l'objet de l'étude d'Anne Boud'hors dans le présent volume.

Je n'inclus pas dans cette liste les textes extraits des reliures qui ne constituent pas des unités bibliographiques à part entière de la 'Bibliothèque Bodmer'.

2. *Montserrat (olim Barcelone, Fundació Sant Lluc Evangelista)*

Le second fonds est constitué d'un unique codex (20) acheté au Caire en 1955 par le père Ramón Roca-Puig. D'abord à la Fundació Sant Lluc Evangelista de Barcelone, il est maintenant à l'abbaye de Montserrat<sup>8</sup>. L'inclusion de ce codex dans la 'Bibliothèque Bodmer' ne semble pas douteuse: il a été acheté en même temps que les autres codices sont apparus sur le marché (1955) et certains fragments en ont été repérés dans les autres collections connues pour avoir acheté des ouvrages de la 'Bibliothèque Bodmer': ainsi les pages n° inv. 134-135 ont été acquises par Bodmer qui les a ensuite échangées avec Barcelone en 1973<sup>9</sup>; la pag. inv. 129 se trouvait dans le Mississippi Coptic Codex I, acheté au Caire en 1955 par D. Robinson<sup>10</sup>. De plus, les sections A et F se terminent par des colophons en forme de *tabula ansata* encadrant le nom de Dôrothéos (*filiciter dorotheo* et *utere [felix dorothee]*), et d'aucuns ont fait le rapprochement entre ce Dôrothéos à qui est destiné ce codex et l'auteur et protagoniste de la *Vision* de Dôrothéos<sup>11</sup>.

Autre lien entre cette collection et la 'Bibliothèque Bodmer': le P.Bar. inv. 45 est un fragment du codex de Ménandre (2), presque entièrement conservé à Genève.

3. *Dublin, Chester Beatty Library*

La troisième collection à avoir acquis des livres de la 'Bibliothèque Bodmer' est la Chester Beatty Library de Dublin. Ils ont été achetés auprès de Tano en 1956, peut-être en deux fois<sup>12</sup>. Les liens entre ces achats et ceux de Bodmer sont renforcés, en plus de leur homogénéité chronologique, par le fait que certains des papyrus acquis en même temps par Chester Beatty se raccordent avec des ouvrages de la fondation Bodmer: deux fragments avec respectivement le *P.Bodm.* II (3) et le *P.Bodm.* XX (8), la couverture et deux tiers du *P.Bodm.* XXI (15).

Les trois premiers sont des textes de nature scolaire: le P.Chester Beatty Ac. 1499 avec un lexique gréco-latin des épîtres pauliniennes et des conjugaisons verbales grecques (21); P.Chester Beatty Ac. 1390 contenant des exercices de calcul suivis d'un passage de *Jean* (22); et une liste de noms et de mots (23). On notera la présence du latin dans le premier (21) qui le rapproche du Codex de Montserrat (20). Il est possible qu'il faille leur ajouter quatre codices purement chrétiens (24-28).

<sup>8</sup> Sur ce codex et l'histoire de son acquisition, cf. récemment J. GIL – S. TORALLAS TOVAR, *Hadrianus. P. Monts. Roca III*, Barcelone 2010, 14-29.

<sup>9</sup> Cf. R. ROCA-PUIG, Ciceró. *Catilinàries* (I et II in Cat.). Papyri Barcinonenses, Barcelone 1977, XII-XIII.

<sup>10</sup> P.Duke inv. 798 (olim P.Robinson inv. 201), éd. W.H. WILLIS, *A Papyrus Fragment of Cicero*, TPAPA 94 (1963) 321-327.

<sup>11</sup> P. DE PAOLIS, *Cicerone nei grammatici tardoantichi e alto medievali*, dans *Ciceroniana, Atti dell'XI Colloquium Tullianum*, Rome 2000, p. 46 n. 25: «(...) non mi pare che sia stata da nessuno esplorata la possibilità di ricollegare il *Dorotheus* che compare in due sottoscrizioni, contenenti la dedica dello scriba al destinatario e collocate alla fine della seconda *Catilinaria* (...), con il Doroteo autore di una delle visioni del P.Bodmer XXXIX (...). L'idee est reprise par E. CRISCI, *I più antichi codici miscellanei greci. Materiali per una riflessione*, Segno e Testo 2 (2004) 131, n. 84: «Non è da escludere, anche se rimane difficile dimostrarlo, che il Doroteo ricordato nella dedica posta alla fine della II *Catilinaria* sia da identificare con il Doroteo autore della *Visione* del codice Bodmer XXX-XXXVII, considerato che, come si è detto (cfr. n. 43), questi materiali sembrerebbero provenire da un unico fondo, o comunque inquadarsi in un ambito di circolazione libraria piuttosto chiuso e circoscritto, in cui molto stretto doveva, o poteva, essere il rapporto fra autori, committenti, scribi e, più in generale, tra i fruitori di questo genere di prodotti».

<sup>12</sup> Cf. J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* (op. cit. n. 1), 54-80 (notamment 58).

Enfin aurait été acquis également en 1956, en même temps que P.Chester Beatty Ac. 1499 (21) et les fragments des *P.Bodm.* II (3) et le *P.Bodm.* XX (8), un codex documentaire, le *P.Beatty Panop.*, confectionné à partir de deux rouleaux collés l'un contre l'autre et contenant la correspondance du stratège du nome Panopolite pour les années 298 et 300. Le contenu de ce codex (reçus fiscaux) détonne cependant au milieu du reste. Si néanmoins ce document s'avérait faire partie de la 'Bibliothèque Bodmer', cela inciterait à retenir aussi l'inclusion du *P.Bodm.* I (1: Homère écrit au verso d'un cadastre panopolite)<sup>13</sup>.

#### 4. *Mississippi et Cologne*

La Bibliothèque de l'Université du Mississippi a acquis deux ensembles qu'on a été tenté de rapprocher de la 'Bibliothèque Bodmer':

(1) Le premier est constitué de deux codices connus sous le nom de Mississippi Coptic Codex I et II, achetés grâce à des mécènes en 1955. À la vente de la collection, les deux codices suivirent des voies différentes:

– Le Mississippi Codex I (29), acheté à l'antiquaire Sultan Maguid Samedà par l'Université du Mississippi en 1955 grâce à un don des Crosby, puis revendu en 1981 au libraire H.P. Kraus qui l'a revendu à son tour à la Pax ex Innovatione Foundation (Lichtenstein), est aujourd'hui propriété de Martin Schøyen Codex, d'où son nom de Crosby-Schøyen codex.

– Le Mississippi Coptic Codex II fait aujourd'hui partie de la collection Van Kampen (Scriptorium, Orlando, USA) et constitue, quant à lui, l'autre partie du *P.Bodm.* XXII (5).

(2) Le second ensemble de l'Université du Mississippi (30-35) est constitué de papyrus que David M. Robinson, professeur à la même université, acheta en 1955 auprès de Sultan Maguid Samedà<sup>14</sup>. Ces papyrus reçurent un numéro d'inventaire commençant par 'P.Robinson', avant d'être acquis par la Library of Duke University. Une partie de ces papyrus se raccordent avec d'autres achetés en 1956 par la collection de l'Institut für Altertumskunde de l'Université de Cologne (P.Colon. inv. 901-924).

Certes les raccords entre des P.Robinson et des codices avérés de la 'Bibliothèque Bodmer' (ainsi un fragment du codex de Ménandre [2] et du codex de Montserrat [20]<sup>15</sup>) incitent à inclure ces textes dans l'ensemble Bodmer. Certains auteurs, outre Robinson, ont défendu cette idée au sujet de l'Achille Tatius (30)<sup>16</sup>. Force est néanmoins de constater qu'on a affaire dans tous les cas à des rouleaux, forme bibliologique qui détonne au milieu du reste. L'écriture de l'Achille Tatius (30) est par ailleurs très différente des écritures que l'on rencontre dans la 'Bibliothèque Bodmer', mais fait plutôt penser aux papyrus des archives panopolitaines d'Ammôn le Scholastikos, dispersées elles aussi, entre autres, entre Duke et Cologne<sup>17</sup>. N'y aurait-il pas eu des contaminations entre plusieurs fonds anciens ?

Je passerai vite sur cinq autres codices coptes bibliques que Robinson suggère, pour certains sans grande conviction, d'inclure dans la 'Bibliothèque Bodmer': un codex de la collection Palau Ribes (36), un codex du Vatican (37), un codex de Milan (38), le Codex Glazier de la Pierpont Morgan Library (39) et le Codex Scheide de Princeton (40).

<sup>13</sup> Cf. J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* (op. cit. n. 1), 74-77. Sur la dimension panopolite de la 'Bibliothèque Bodmer', cf. ci-dessous, n. 65.

<sup>14</sup> Cf. W.H. WILLIS, *The New Collections of Papyri at the University of Mississippi*, dans *Proceedings of the IX International Congress of Papyrology*, Oslo 1961, 381-382; J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* (op. cit. n. 1), 41, n. 99.

<sup>15</sup> Et peut-être du Crosby-Schøyen Codex (29), mais je ne sais pas, dans ce cas-là, si le P. Duke inv. C 125 provient de l'ex-collection Robinson.

<sup>16</sup> M. LAPLACE, *À propos du P. Robinson-Coloniensis d'Achille Tatius, Leucippé et Clitophon*, ZPE 98 (1993) 53-54; A. STRAMAGLIA, *Fra 'consumo' e 'impegno': usi didattici della narrativa nel mondo antico*, dans O. PECERE – A. STRAMAGLIA (éd.), *La letteratura di consumo nel mondo greco-latino*, Cassino 1996, 132.

<sup>17</sup> L'éditeur du 31, J. Lunden (*P.Köln IX*, p. 59, n. 10), et moi-même (J.-L. FOURNET, *Homère et les papyrus non littéraires: le Poète dans le contexte de ses lecteurs*, dans G. BASTIANINI – A. CASANOVA [éd.], *I papiri omerici*, Florence 2012, 152) proposons ainsi de rattacher ce papyrus aux archives d'Ammôn.

## 5. La question des pachomiana

À l'ensemble que je viens de passer en revue, Robinson ajoute neuf autres unités qui transmettent les lettres de Pachôme ou de ses successeurs (Théodore, Horsiésios), une en grec, les autres en copte. Ces textes (sauf un acquis par un collectionneur privé, P5) proviennent des collections dont il a été question plus haut: la collection Bodmer (avec *P.Bodm.* XXXIX [P1], dont R. Kasser rejetait l'appartenance à la 'Bibliothèque Bodmer'), la collection de Cologne (*P.Köln Ägypt.* 8 [P8] et 9 [P9]) et surtout la Chester Beatty Library [P2-4, P6-7]. Aussi Robinson conclut-il: «This sudden emergence of the Coptic and Greek texts in just these collections, after missing for a millenium and a half, is such a remarkable coincidence as hardly to be fortuitous. Rather, it seems probable, on the face of it, that they are of the same provenience, namely that of the Bodmer Papyri that have emerged at the same place in the same period. This in turn would suggest that the provenience of the Bodmer Papyri = 'Dishnā papers' is ultimately Pachomian»<sup>18</sup>. J'aurai l'occasion de revenir sur l'hypothèse pachômienne. En attendant, force est de constater que l'argumentation de Robinson est circulaire et procède par vraisemblance. J'ajoute que la forme de ces textes (tous des rouleaux de papyrus ou de parchemin écrits en *rotuli*) s'accorde mal aux caractéristiques bibliologiques des autres livres de la 'Bibliothèque Bodmer'<sup>19</sup>; de même, les datations, déjà non homogènes à l'intérieur de cet ensemble (du IV au VII<sup>e</sup>), sont bien plus tardives que celle des derniers codices de la 'Bibliothèque Bodmer' (la majorité étant du IV<sup>e</sup>). De plus, l'argument de la présence de ces textes dans les mêmes collections doit être relativisé par le fait que, dans les années 1950, ce sont les mêmes grandes collections qui sont à la recherche de papyrus: il n'est pas étonnant que ce soit vers elles qu'affluent des textes de provenances diverses.

## II. LES CARACTÉRISTIQUES DE LA 'BIBLIOTHÈQUE BODMER'

Même incomplet ou contaminé par des pièces extérieures, l'ensemble que nous venons de passer en revue présente des caractéristiques susceptibles de déterminer l'usage qu'on en a fait et le profil de ses utilisateurs. La tâche est rude et a abouti, par le passé, à des hypothèses aussi nombreuses que contradictoires.

1- La première caractéristique de cet ensemble est son ambitus chronologique qui couvre les III-V<sup>e</sup> avec une concentration autour du IV<sup>e</sup> (cf. Fig. 1).

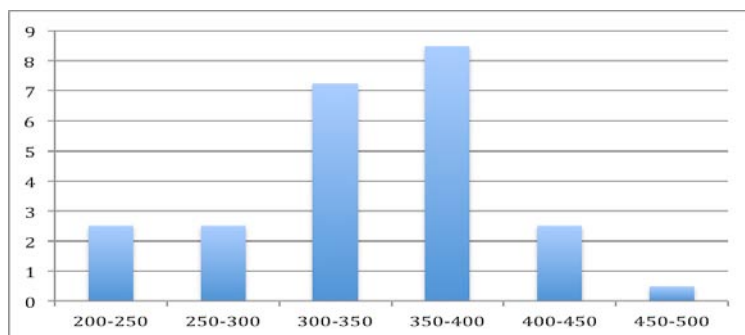


Fig. 1: Répartition chronologique de l'inventaire « minimaliste »

Cette durée fut suffisamment longue pour que certains exemplaires se soient abîmés et aient été réparés, parfois à plusieurs reprises. C'est le cas du *P.Bodm.* XIV + XV (4), *Évangiles de Luc et de Jean*, du *P.Bodm.* XIX (14), *Évangile de Mathieu*, et surtout du Codex de Ménandre (2), qui fut réparé à trois reprises au point d'être devenu «pratiquement inutilisable»<sup>20</sup>. Aussi R. Kasser considérait-il que ces

<sup>18</sup> J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* (op. cit. n. 1), 133-134.

<sup>19</sup> On notera que les 9 *pachomiana* ne sont pas inclus dans les 'Dishnā papers' par Trismegistos Archives (<http://www.trismegistos.org/arch/detail.php?tm=519&i=1>).

<sup>20</sup> *P.Bodm.* XXV, 15.

ouvrages avaient dû acquérir le statut de reliques (ou de 'pièces de collection')<sup>21</sup>. Les trois cas que je viens de citer montrent par ailleurs que les lecteurs ont autant pratiqué les Écritures que les textes profanes et ont attaché autant d'intérêt à la conservation des unes que des autres.

2- La deuxième caractéristique est que notre ensemble est écrit en trois langues: copte (56%), grec (40%), latin (4%)<sup>22</sup>. Si le bilinguisme gréco-copte était répandu dans l'Égypte de cette époque, la connaissance du latin était cependant fort marginale et alors confinée à des milieux de juristes ou de hauts fonctionnaires<sup>23</sup>. On a relevé que les textes latins du Codex de Montserrat (20) ou du P. Chester Beatty Ac. 1499 (21) trahissaient un manque de familiarité avec les usages de l'écriture latine et une moindre aisance en latin qu'en grec<sup>24</sup>. On a donc affaire à des textes écrits par ou pour des Gréco-Égyptiens apprenant le latin comme on en a beaucoup d'autres pour cette période où le besoin se faisait sentir d'accéder à la connaissance d'une langue indispensable pour une carrière dans la haute fonction publique<sup>25</sup>. Mais la composante majoritairement religieuse de la bibliothèque n'oriente pas nécessairement vers un tel profil – encore qu'il ne soit pas incompatible avec celui-ci. Certes nous avons des traces de l'emploi du latin dans les milieux religieux de l'Égypte de l'Antiquité tardive dues essentiellement à la présence de latinophones dans certains monastères (Jérôme a d'ailleurs traduit la Règle de Pachôme à destination des moines latins de la Thébaidé et de la Métañoia qui ignoraient le grec et le copte)<sup>26</sup>, mais les textes de la 'Bibliothèque Bodmer' démontrent avant tout un apprentissage du latin par des Gréco-Égyptiens et non la fréquentation d'œuvres latines par des latinistes chevronnés. Faut-il en fin de compte mettre l'usage du latin en rapport avec la personnalité de Dorothéos, dont le père s'appelait Quintus, nom rarissime en Égypte et qui trahit peut-être des origines latines?

3- La troisième caractéristique, celle qui a fait la célébrité de cet ensemble, concerne le contenu même des ouvrages: cette bibliothèque mêle littérature classique et littérature chrétienne:

— littérature classique: en grec, Ménandre (2), Thucydide (7), – et, si on inclut les papyrus de Cologne et de Duke, Homère (34), Achille Tatiüs (30), Plutarque (35), diatribes cyniques (32, 33) –; en latin, Cicéron (20 A), l'*Alceste* (20 E), la fable sur l'empereur Hadrien (20 F). Il faut y ajouter le dessin du Codex de Montserrat, qui représente une scène de mythologie païenne (20 C).

— littérature chrétienne: essentiellement biblique (avec quelques apocryphes [8, 19, 24<sup>f</sup>]), parfois non biblique (Hermas [9], Mélyton de Sardes [8, 29], *Apologie de Philéas* [8, 27<sup>f</sup>], homélie pachômienne [29], poèmes du Codex des Visions [9], le *Psalmus responsorius* et les textes liturgiques du Codex de Montserrat [20 B, D]).

— S'ajoute à cela de la 'paralittérature' de nature scolaire: conjugaisons verbales (21), exercices de calcul (22), liste de mots destinée à l'apprentissage de la lecture et de l'écriture (23), liste de mots destinée à l'apprentissage de la tachygraphie (20 G), lexique gréco-latin (21), maximes acrostiches (7), et peut-être les *Scholies à l'Odyssée* (31<sup>f</sup>). On notera le spectre très large de ces textes 'scolaires' qui s'adressent à des « étudiants » de divers niveaux et qui concernent l'étude de textes latins et grecs, chrétiens et profanes.

Ce mélange entre littérature classique et chrétienne ne peut être mis sur le compte de l'inclusion abusive, à époque moderne, de certains ouvrages dans la 'Bibliothèque Bodmer', puisqu'il s'observe à l'intérieur d'au moins deux codices: le *P. Bodmer XLV-XXVII* (7), qui contient à la fois Thucydide et des textes chrétiens, bibliques ou non (*Suzanne, Daniel*, maximes morales), et le Codex de Montserrat (20),

<sup>21</sup> Cf. *P. Bodm.* XXV, 13-17; et surtout 17 : la bibliothèque fut aussi le conservatoire de vieux livres abîmés « dont on ne pouvait, certes, plus faire grand-chose, mais auxquels s'attachait le souvenir d'un passé prestigieux ». Cf. J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* (op. cit. n. 1), 31-32.

<sup>22</sup> Je reprends les chiffres de R. KASSER, *Introduction* (op. cit. n. 5), XXIV.

<sup>23</sup> Cf. J.-L. FOURNET, *The Multilingual Environment of Late Antique Egypt: Greek, Latin, Coptic, and Persian Documentation*, dans R.S. BAGNALL (éd.), *Oxford Handbook of Papyrology*, Oxford 2009, 421-430.

<sup>24</sup> Cf. E.A. Lowe, *Codices Latini Antiquiores. Supplement*, Oxford 1971 (n° 1683 et 1782), pour le 1<sup>er</sup>, «The unusual word-division and the lack of familiarity with the normal form of the Nomina Sacra suggest that the scribe was unused to copying Latin»; pour le 2<sup>nd</sup> «The scribe (is) apparently more at home with Greek than Latin» (cité par J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* [op. cit. n. 1], 70).

<sup>25</sup> Cf. J.-L. FOURNET, *The Multilingual Environment of Late Antique Egypt* (op. cit. n. 23), 428.

<sup>26</sup> Cf. R. CAVENAILE, *Le latin dans les milieux chrétiens d'Égypte*, dans *Miscellanea Papirologica Ramon Roca-Puig*, Barcelone 1987, 103-110.

qui mêle, d'un côté, Cicéron, un poème sur Alceste et un dessin représentant Héraclès ou Persée, et, de l'autre, un texte sur Marie et des textes liturgiques.

Ce curieux mélange entre cultures classique et chrétienne ne s'observe pas seulement dans la juxtaposition des œuvres à l'intérieur d'un codex composite ou de la bibliothèque: il est au fondement même de la nature de certaines œuvres comme les poèmes du Codex des Visions qui combinent une forme classique (métrique et genres progymnasmatiques) à un contenu chrétien. Je n'insiste pas car d'autres que moi abordent cette question dans ce volume<sup>27</sup>. Si ce mélange est susceptible de nous aider à dessiner le milieu de cette bibliothèque, c'est en tout cas avant tout le profil culturel, et non religieux, de ses usagers qu'il concourt à éclairer. La nuance est de taille!

4. La dernière caractéristique qui émerge de cet ensemble est de nature bibliologique. Ce qui frappe, c'est sa très grande variété ou hétérogénéité du point de vue du format, de la facture et de la paléographie:

— Le format varie considérablement: de l'ouvrage presque miniature (H 12,3 x L 11,4 cm: **20**) au grand format (H 28,5 x L 17,5 cm: **9**); du format à peu près carré au format nettement rectangulaire, dont la hauteur peut dépasser le double de la largeur (cf. Fig. 2).

| Carrés (rapport H/L)                    | Rectangulaires (rapport H/L)            |
|---|---|
| 1,03: H 14,5 x L 14 ( <b>13</b> )       | 2,11: H 27,5 x L 13 ( <b>2</b> )        |
| 1,07: H 12,3 x L 11,4 ( <b>20</b> )     | 2: H 26 x L 13 ( <b>4</b> )             |
| 1,07: H 15 x ca. L 14 ( <b>8</b> )      | 1,8: H 24 x L 13 ( <b>6</b> )           |
| 1,08: ca. H 15,9 x L 14,7 ( <b>29</b> ) | 1,78: ca. H 25,3 x L 14,2 ( <b>22</b> ) |
| 1,13: ca. H 16,5 x L 14,5 ( <b>23</b> ) | 1,73: H 22,5 x L 13 ( <b>19</b> )       |
| 1,14: H 16,2 x L 14,2 ( <b>3</b> )      | 1,6: H 28,5 x L 17,5 ( <b>9</b> )       |
| 1,16: H 14 x L 12 ( <b>16</b> )         | 1,55: ca. H 21 x L 13,5 ( <b>17</b> )   |
| 1,16: H 18 x L 15,5 ( <b>7</b> )        | 1,54: H 18,5 x L 12 ( <b>15</b> )       |
| 1,18: H 16 x L 13,5 ( <b>12</b> )       | 1,4: H 23,25 x L 16,5 ( <b>10</b> )     |
| 1,2: H 14,5 x L 12 ( <b>11</b> )        |   |
| 1,23: H 16,8 x L 13,6 ( <b>21</b> )     |   |
| 1,24: H 14,8 x L 11,9 ( <b>5</b> )      |   |
| 1,24: H 15,5 x L 12,5 ( <b>14</b> )     |   |
| 1,25: H 19,5 x L 15,5 ( <b>18</b> )     |   |

Fig. 2: Format des codices de l'inventaire 'minimaliste'

Le temps me manque pour mettre ces données brutes en relation avec des critères de contenu ou de fonction, mais un rapide examen semble montrer qu'il n'y a pas de corrélation nette entre format et contenu ou statut de l'exemplaire. Je me contenterai de relever une plus grande prédilection du format carré ou tendant vers le carré.

On notera en revanche l'absence du format correspondant au 'standard panopolite' (H 25 x L 18 cm) tel qu'il a été mis en évidence par Jean Gasco<sup>28</sup>, ce qui n'a jamais été encore pris en considération dans la discussion sur l'origine possiblement panopolitaine de cet ensemble<sup>29</sup>.

— La facture des exemplaires témoigne elle aussi d'une grande disparité, tant sur le plan de la qualité du papyrus et de la confection du codex que du type d'écriture auquel on a eu recours. On trouve aussi bien des codices à cahier unique (par exemple, Codex de Ménandre [2], Codex des Visions [9], Codex de Montserrat [20]) qu'à cahiers multiples (par exemple, *Exode* [12], *Matthieu* [14]). Les écritures vont des styles de librairie bien connus (style sévère, majuscule biblique, préfiguration de la majuscule alexandrine) jusqu'à des écritures plus marquées par le document (notamment le style de chancellerie: 7, 34<sup>f</sup>), voire pleinement documentaires (27<sup>f</sup>; les exercices de calcul de 21). Si l'on combine les critères

<sup>27</sup> Cf. la contribution de G. Agosti et de C. Berolli.

<sup>28</sup> J. GASCOU, *Les codices documentaires égyptiens*, dans A. BLANCHARD (éd.), *Les débuts du codex* (Bibliologia 9), Turnhout 1989, 81-83, réimpr. dans ID., *Fiscalité et société en Égypte byzantine*, Paris 2008, 361-363.

<sup>29</sup> Cf. ci-dessous.

bibliologiques et paléographiques, on aboutit à la constatation que cette bibliothèque faisait se côtoyer, aussi bien en grec qu'en copte, des exemplaires de facture professionnelle (par exemple, *Jean* [3], *Exode* [12], *Matthieu* [14]) et de facture non professionnelle (par exemple, *Codex des Visions* [9], *Jean et Genèse* [10], *Proverbes* [11]).

On remarque parmi ces derniers un type de codex qui est d'un grand intérêt pour l'évaluation du profil des usagers: le codex à contenu composite ou *codex miscellaneus*. Il s'agit de livres constitués d'œuvres diverses réunies selon un programme et recopiées le plus souvent par diverses mains<sup>30</sup>. Les trois exemples les plus caractéristiques de notre bibliothèque sont sans contexte le *Codex des Visions* (9), le *Codex de Montserrat* (20) et le *Codex Crosby-Schøyen* (29). Dans la mesure où ils sont constitués par les lecteurs selon un programme qui est le leur, ils sont les plus à même d'éclairer le milieu de la bibliothèque. Aussi citerai-je la conclusion de l'étude qu'E. Crisci leur a consacrée en 2004:

I più antichi codici miscellanei greci sembrano per lo più obbedire ad un progetto unitario, trovando in ciò puntuale riscontro nelle coeve miscellanee copte: i testi vengono selezionati, aggregati, talora ordinati, secondo una ratio che sembra lasciare poco spazio a giustapposizioni casuali, di mero riempimento di spazi disponibili all'interno delle unità codicologiche. Dietro tutto ciò si intravedono per lo più comunità religiose, non necessariamente monastiche e non necessariamente strutturate in forme rigide: ambienti di cultura cristiana, greci e copti, non insensibili alle suggestioni di dottrine più o meno eterodosse, nonché agli echi della tradizione classica greco-latina; comunità con interessi culturali, aspirazioni morali, ascetiche, dottrinali comuni, all'interno delle quali la circolazione e lo scambio di libri/testi doveva essere piuttosto vivace, e che proprio per questo trovavano nella forma del codice miscellaneo uno strumento librario efficace, sia per la necessità di disporre – in un unico contenitore – di testi che si ispiravano ad una comune esperienza di fede, sia per le esigenze dell'apprendimento e del consolidamento di competenze grafiche e linguistiche appartenenti ad ambiti diversi ma in stretta e continua relazione, sia infine per la praticità di circolazione, scambio, fruizione, individuale o collettiva<sup>31</sup>.

Ces lignes nous font entrer de plain-pied dans la difficile et très controversée question du milieu, de la fonction et de la provenance de cette bibliothèque.

### III. MILIEU ET PROVENANCE

#### 1. Milieu ou profil des usagers

Nombreuses sont les hypothèses qui ont été émises quant au contexte de cette bibliothèque:

— bibliothèque d'un particulier: c'est une suggestion avancée en 1959 par M. Testuz<sup>32</sup> et plus récemment révoquée par R. Kasser pour qui cette bibliothèque a appartenu à « peut-être un riche propriétaire foncier, simultanément fin lettré (une sorte de Martin Bodmer du Ve-VIe s. de notre ère ?!)»<sup>33</sup>. Cette hypothèse n'a pas eu beaucoup de succès.

— bibliothèque d'école: émise dès 1958 par V. Martin dans son édition du *Dyscolos*<sup>34</sup>, l'hypothèse d'une école a surtout été évoquée au sujet du codex de Ménandre<sup>35</sup> et du *Codex des Visions* dans lequel J. van Haelst voyait, à la suite de R. Kasser et G. Cavallo, une «sorte de recueil scolaire où (...) des élèves d'école 'secondaire' ont copié divers textes leur étant utiles»<sup>36</sup>. Je l'ai moi-même défendue en 1992<sup>37</sup>. L'année suivante, R.S. Bagnall considérait que la 'Bibliothèque Bodmer' était «perhaps part of a school»<sup>38</sup> et la spécialiste de l'école, R. Criamore, n'hésitait pas à écrire en 2001 que les papyrus Bodmer

<sup>30</sup> Certains codices composites résultent cependant de la réunion de codices préexistants (8).

<sup>31</sup> E. CRISCI, *I più antichi codici miscellanei greci* (op. cit. n. 11), 143.

<sup>32</sup> *P.Bodm.* VII-IX, 9-10

<sup>33</sup> R. KASSER, *Introduction* (op. cit. n. 5), XXVII.

<sup>34</sup> *P.Bodm.* IV, 10: «travail exécuté en province, peut-être pour les besoins de l'enseignement».

<sup>35</sup> Cf. A. BLANCHARD, *Sur le milieu d'origine du papyrus Bodmer de Ménandre. L'apport du P. Chester Beatty scolaire et du P. Bouriant 1*, CdE 66 (1991) 211-220.

<sup>36</sup> *P.Bodmer XXXVIII*, 118. R. KASSER – G. CAVALLLO, *P.Bodmer XXIX*, 111, parlent d'une «sorte de cahier d'écolier, où des scribes encore au début de leur carrière se sont appliqué (sic) à faire voir leurs capacités professionnelles».

<sup>37</sup> J.-L. FOURNET, *Une éthopée de Caïn dans le Codex des Visions de la Fondation Bodmer*, ZPE 92 (1992) 253-266.

<sup>38</sup> R.S. BAGNALL, *Egypt in Late Antiquity*, Princeton 1993, 104.

«originated in a Christian school of advanced learning»<sup>39</sup>. Cette thèse, qui a connu une certaine faveur dans les années 1990, me semble être devenue minoritaire au profit de celle d'une communauté religieuse.

— Communauté religieuse: étant donné la nature très majoritairement chrétienne des livres qui la constituent, on a, dès les années 1950, proposé de situer la 'Bibliothèque Bodmer' dans le contexte d'une communauté religieuse. L'idée a été relancée par la publication du *Codex des Visions* qui jetait des lumières nouvelles sur le faciès religieux de ses concepteurs et de ses lecteurs. Les éditeurs des poèmes divers de ce codex restaient néanmoins prudents en parlant des destinataires de l'*Adresse aux Justes* comme d'un «groupe particulier, une sorte de secte ou de communauté dont la nature exacte nous échappe»<sup>40</sup>. Certains ont tenté d'être plus précis.

Dès 1957, K. Aland a proposé que les papyrus Bodmer soient issus du *scriptorium* de l'école catéchétique d'Alexandrie ou de celle résultant de l'organisation de l'Église par l'évêque Démétrius<sup>41</sup>. Alessandra Lukinovitch, elle, a suggéré en 2002 qu'on aurait affaire à des clercs appartenant aux ordres supérieurs et vivant plutôt en milieu urbain<sup>42</sup>. Mais la grande majorité des spécialistes ont préféré situer la bibliothèque en milieu monastique. Gianfranco Agosti parle, plus prudemment, de «comunità, probabilmente dalla fisionomia 'quasi-monastica'» qui lui rappelle le monachisme de Gaza, qui sut combiner l'enseignement des Écritures avec la culture classique<sup>43</sup>. Mais beaucoup se sont nettement exprimés en faveur d'un *scriptorium* ou d'une bibliothèque de monastère<sup>44</sup>.

L'hypothèse monastique s'est affirmée et précisée avec les travaux de James Robinson qui, dans les années 1980, est arrivé à la conclusion que la 'Bibliothèque Bodmer' est directement issue du monastère pachômien de Phbôou (Fâw Qibli). Son raisonnement s'appuie sur l'hypothèse qu'elle comprenait un certain nombre de lettres de Pachôme ou de ses successeurs et sur la proximité du lieu présumé de la trouvaille – j'y reviendrai – avec le monastère de Phbôou. Cette bibliothèque aurait été cachée au VI<sup>e</sup> alors que le monastère était en butte aux attaques des chalcédoniens<sup>45</sup>. La fin de la bibliothèque qui donne lieu à des pages très romanesques n'est pas crédible, de même que, on l'a vu, l'inclusion des textes pachômiens n'est pas solidement argumentée. J'irais même jusqu'à dire que la présence de textes

<sup>39</sup> R. CRIBIÖRE, *Gymnastics of the Mind. Greek Education in Hellenistic and Roman Egypt*, Princeton 2001, 200.

<sup>40</sup> A. HURST – J. RUDHARDT dans *P.Bodm.* XXX-XXXVII, 22.

<sup>41</sup> K. ALAND, *Papyrus Bodmer II : Ein erster Bericht*, ThLZ 82 (1957) 180.

<sup>42</sup> A. LUKINOVITCH, *Le Codex des Visions: une œuvre de clercs?*, dans A. HURST – J. RUDHARDT (éd.), *Le Codex des Visions (Recherches et Rencontres. Publications de la Faculté des Lettres de Genève 18)*, Genève 2002, 58-59.

<sup>43</sup> G. AGOSTI, *Considerazioni preliminari sui generi letterari dei poemi del Codice Bodmer*, *Aegyptus* 81 (2001) 217: «comunità, probabilmente dalla fisionomia 'quasi-monastica', con una forte propensione alla παιδεία ellenica»; *id.*, *I poemetti del Codice Bodmer e il loro ruolo nella storia della poesia tardoantica*, dans A. HURST – J. RUDHARDT (éd.), *Le Codex des Visions (op. cit. n. 42)*, 84: «se non ad una comunità monastica *stricto sensu*, comunque a qualcosa che le assomiglia (...) di alto livello culturale»; *Id.*, *La Visione di Doroteo. Paideia classica ed esperienza visionaria nell'Egitto tardoantico*, dans *Oracoli, visioni, profezie. L'Egitto da Alessandro il Grande all'Alto Medioevo. Oracles, Visions, Prophecies. Egypt from Alexander the Great to the Early Middle Ages = SMSR 79 = N.S. 37* (2013) 140: «la comunità dei δίκαιοι che possedeva questa biblioteca e praticava l'attività di copia (...) [alla] fisionomia 'quasi monastica' (...), dedicata alla cultura»; 141: «la natura della biblioteca e, nel nostro caso, la scelta di comporre poemi in linguaggio 'omerico' fanno pensare a una comunità di una cultura così elevata che mal si concilia con certe caratteristiche programmatiche del monachesimo egiziano. (...) La mia impressione, tuttavia, è che la comunità dei δίκαιοι avesse un'impronta intellettuale paragonabile per certi aspetti con quella del monachesimo di Gaza, che sviluppò nel corso del V secolo un solido insegnamento basato sulle Scritture e sugli autori cristiani, ma sempre in compresenza e talora in interazione con quello tradizionale, in cui la retorica e la cultura classica continuavano ad avere un ruolo centrale. Ma comunque sia, non abbiamo esempi di asceti che praticavano la poesia classicheggiante in modo così deciso (...)».

<sup>44</sup> V. MARTIN, *P.Bodm.* II (1956), 10 (*scriptorium* d'un monastère); E.G. TURNER, *Greek Papyri. An Introduction*, Oxford 1968, 53; J.F. GILLIAM, *Some Roman Elements in Roman Egypt*, *ICIS* 3 (1978) 128-131 («a monastery library»); éd. de la Vision de Dorothéos dans *P.Bodm.* XXIX, 7 («bibliothèque d'un couvent»); E. LIVREA, compte rendu de la Vision de Dorothéos, *P.Bodm.* XXIX, Gn. 58 (1986) 688 («biblioteca conventuale, presso Abydos»).

<sup>45</sup> J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri (op. cit. n. 1)*, 143-150, suggère que l'enfouissement pourrait avoir eu lieu sous Justinien. Il est curieux que dans son appendice 1, p. 151, Robinson date l'enterrement des papyrus du VII<sup>e</sup>.

profanes grecs, qui plus est des comédies, déjà étrange dans une bibliothèque monastique (et sans parallèles dans les exemples dont nous disposons), n'est pas acceptable dans le cas d'un établissement tenu par des pachômiens, réputés hostiles à la culture grecque classique. Malgré sa fragilité, la thèse de Robinson, qui n'a jamais été systématiquement réfutée, continue à avoir de nombreux tenants et constitue même la vulgate actuelle chez les historiens du christianisme <sup>46</sup>.

Cette avalanche d'hypothèses appelle quelques considérations sagement méthodologiques. On a trop souvent voulu extrapoler le faciès des usagers de la bibliothèque à partir d'un seul ouvrage, le Codex des Visions, en s'appuyant à la fois sur la personnalité supposée de son auteur central, Dorothéos, et des récipiendaires d'un des poèmes, l'*Adresse aux Justes*. Mais, comme le rappellent très justement leurs éditeurs, «il n'est toutefois pas certain que le cercle des utilisateurs de la bibliothèque et celui des chrétiens inspirés par Hermas et Dorothéos coïncident exactement. La coexistence de textes grecs et de textes coptes suggère l'idée que les utilisateurs ne forment pas une société homogène. (...) La permanence d'une collection de livres ou d'une bibliothèque ne permet pas de conclure à celle d'une communauté de chrétiens qui auraient toujours partagé de mêmes habitats»<sup>47</sup>. Non seulement, on ne doit pas généraliser à l'ensemble de la bibliothèque les enseignements du Codex des Visions<sup>48</sup>, mais il est tout aussi hasardeux de reconstituer la communauté qui a utilisé cette bibliothèque à partir des livres qui la composent<sup>49</sup>. Le terme même de communauté n'est-il pas abusif en sous-entendant un profil homogène pour l'ensemble de ses utilisateurs? De plus, nous avons vu que cette bibliothèque s'est constituée sur trois siècles et qu'elle était donc susceptible d'être l'agrégat de plusieurs fonds d'origines diverses qui ne reflètent pas nécessairement l'état d'esprit de l'ensemble des usagers à la fin de son histoire. Enfin, elle peut avoir donné lieu à plusieurs activités, qui ne sont pas exclusives l'une de l'autre: création, lecture édifiante et instruction scolaire. Autrement dit, l'hypothèse d'une bibliothèque d'école n'est pas incompatible avec un milieu religieux.

En l'absence d'une étude globale de la 'Bibliothèque Bodmer' sous tous ses aspects, il me paraît impossible d'être affirmatif dans un sens ou dans l'autre.

## 2. La provenance

La question de la provenance n'a pas été moins controversée<sup>50</sup>. Sans preuves tangibles, on a tenté de déterminer le lieu d'origine de la bibliothèque en exploitant plusieurs types de données:

— On s'est d'abord appuyé sur les données linguistiques: c'est que ainsi M. Testuz a proposé en 1959 une origine thébaine d'après le dialecte de certains codices coptes <sup>51</sup>. Mais nous savons maintenant que la collection est écrite en des dialectes divers (allant du proto-thébain au bohairique en passant par le subakhmimique), ce qui ne permet pas d'utiliser l'argument linguistique pour déterminer sa provenance <sup>52</sup>.

— On s'est ensuite tourné vers les données documentaires que pouvaient livrer certains ouvrages. Le *P.Bodm.* I, rédigé au verso d'un cadastre du nome Panopolite, ainsi que la connexion présumée du *P.Beatty Panop.* avec la 'Bibliothèque Bodmer' ont conduit très vite les chercheurs à privilégier l'hypothèse de Panopolis, proposée dès 1968 par E.G. Turner <sup>53</sup>. La réputation culturelle de cette cité

<sup>46</sup> Par exemple, H.Y. GAMBLE, *Books and Readers in the Early Church: A History of Early Christian Texts*, New Haven-London 1995, 173; E.J. EPP, *New Testament Papyri and the Transmission of the New Testament*, dans A.K. BOWMAN et al. (éd.), *Oxyrhynchus: A City and Its Texts*, Londres 2007, 32.

<sup>47</sup> A. HURST & J. RUDHARDT dans *P.Bodm.* XXX-XXXVII, 23.

<sup>48</sup> Par exemple, E. CRISCI, *I più antichi codici miscellanei greci* (op. cit. n. 11), 121: «Non scribi di professione, dunque, ma neppure studenti bisognosi di tirocinio grafico, quanto piuttosto membri di una comunità per i quali lo scrivere doveva rappresentare una forma di edificazione e quasi di obbligo morale, di elevazione spirituale, di più intima compenetrazione con testi ritenuti di particolare valore etico e dottrinale».

<sup>49</sup> «A text, or even a whole library of texts, does not make a sect or a community» comme le dit fort justement R.S. BAGNALL, *Egypt in Late Antiquity*, Princeton 1993, 304, au sujet de la bibliothèque de Nağ' Hammādi.

<sup>50</sup> Cf. le résumé de *P.Bodm.* XXXVIII, 105, n. 5.

<sup>51</sup> *P.Bodm.* VII-IX, 32. Cf. aussi R. KASSER, *P.Bodm.* XXIII, p. 7, n. 1.

<sup>52</sup> R. KASSER, *Introduction* (op. cit. n. 5), XXVI; J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* (op. cit. n. 1), 33.

<sup>53</sup> E.G. TURNER, *Greek Papyri* (op. cit. n. 44), 51-53, qui conclut néanmoins avec prudence: «The proved connexion of P.Bodmer I and P.Beatty Panop. with Panopolis (...) is not evidence that would be sufficient in a court of law to



rendait cette thèse d'autant plus plausible. Aussi a-t-elle été très en vogue dans les années 1970-1990<sup>54</sup>. Elle se fonde pourtant sur l'appartenance de ces deux papyrus à la 'Bibliothèque Bodmer', qui, on l'a vu, n'est pas certaine.

– On a enfin exploité les témoignages des acteurs de la découverte et de sa commercialisation. C'est la démarche suivie par James Robinson, qui l'amène à affirmer, avec force détails, que la jarre contenant la bibliothèque a été découverte en 1952, par deux paysans en quête de *sebakh*, à 300 mètres du pied du Gabal Abū Manā', près du village du même nom situé à 5,5 km au NO de Dishnā — d'où le nom 'Dishnā papers' qu'il a donné au contenu de la jarre — et à 5,5 km au NE de la basilique de Fāw (al-)Qibli, l'ancienne ΦΩΟΥΓ, grec Βαυ (Fig. 3)<sup>55</sup>. Cette proximité du grand monastère fondé par Pachôme (après celui de Tabennési) a incité Robinson à émettre l'hypothèse que la 'Bibliothèque Bodmer' proviendrait de cet établissement.

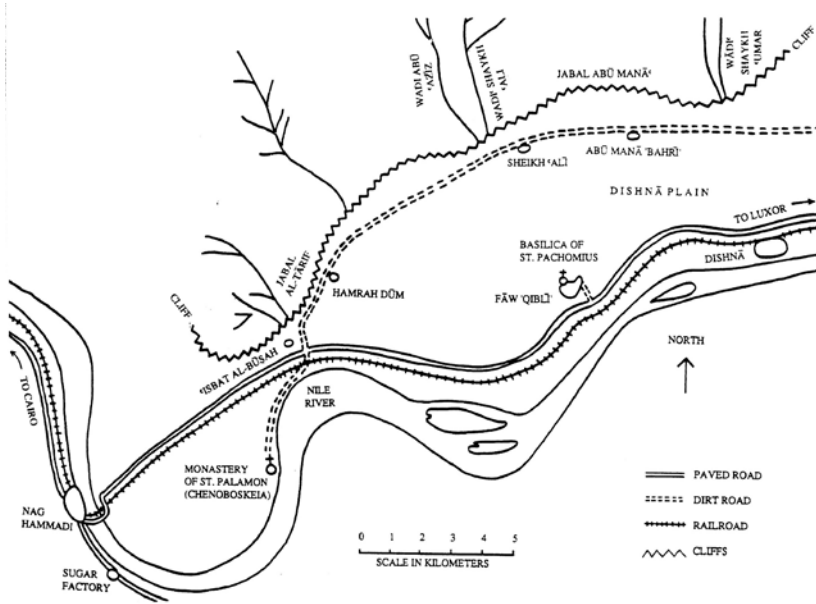


Fig. 3: Les lieux de la découverte (d'après un plan de J.M. Robinson).

Cette localisation a connu au moins deux variantes: la secrétaire de Martin Bodmer, Odile Bongard, qui a suivi toutes les négociations avec Tano pour l'achat des papyrus, aurait dit à W.H. Willis en 1956 qu'elle avait des raisons de croire que les *P.Bodm.* auraient été retrouvés dans les ruines d'une église du IV<sup>e</sup> à Dishnā<sup>56</sup>. Par ailleurs, une feuille dactylographiée agrafée dans le livre d'inventaire des P.Chester

establish Panopolitan origin for either the Menander codex or the rest of the manuscripts». Selon J.M. ROBINSON, *The Discovering and Marketing of Coptic Manuscripts. The Nag Hammadi Codices and the Bodmer Papyri*, dans B.A. PEARSON – J.E. GOEHRING (éd.), *The Roots of Egyptian Christianity*, Philadelphia 1986, 2, n. 2, il se serait rétracté («In a letter of 13 October 80 Turner has requested that I publish his retraction on the basis of my identification of the provenience of the Bodmer papyri with Abū Manā»).

<sup>54</sup> J. van Haelst a emboîté le pas à Turner: cf., dans son *Catalogue des papyrus littéraires juifs et chrétiens* (Série "Papyrologie" 1), Paris 1976, le n° 118 et *P.Bodm.* XXXVIII, 105, n. 5; A. MARTIN – O. PRIMAVERESI, *L'Empédocle de Strasbourg* (P. Strasb. gr. Inv. 1665-1666), Berlin-New York 1999, 47; prudemment W.H. WILLIS, *The Robinson-Cologne Papyrus of Achilles Tatius*, GRBS 31 (1990) 73. J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* (op. cit. n. 1), 74-75 ne trouve pas la provenance panopolitaine de certains papyrus contraire à l'hypothèse Dishnā.

<sup>55</sup> Cf. J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* (op. cit. n. 1), 109-129.

<sup>56</sup> Lettre de Willis à Robinson en 1980 : cf. J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* (op. cit. n. 1), 37, n. 85.

Beatty indique que l'Ac. 1390 (22) a été trouvé dans un cimetière à Dishnā, indication qui pourrait émaner directement de l'antiquaire Phocion J. Tano à qui le codex a été acheté en 1956<sup>57</sup>.

Une autre provenance a été proposée, non loin de là. Tano a révélé à R. Kasser quelques semaines avant sa mort (9 février 1972) que les papyrus auraient été trouvés à 'Dabba' ou 'Debba', autrement dit El-Debba situé un peu à l'est de Nağ' Ḥammādī<sup>58</sup>. Les relations amicales qu'il entretenait avec Tano, qui savait qu'il allait mourir et que l'information était capitale pour la science, ont incité R. Kasser à donner tout crédit à cette révélation, qu'il a immédiatement utilisée dans ses éditions<sup>59</sup>.

Enfin, signalons que, d'après Kasser, la secrétaire de Bodmer, Odile Bongard, a fini par révéler, peu avant 1988, qu'elle savait avec certitude que le lieu de la découverte n'était pas aux environs de Nağ' Ḥammādī, mais d'Assiout dans un « quartier periferico o in un villaggio vicino alla città chiamata, secondo lei, 'Mina' o 'Minia' »<sup>60</sup>. Mais on ne connaît pas de lieu-dit de ce nom aux environs d'Assiout<sup>61</sup>. Cette information aurait-elle pour origine le nom déformé du village Abū Manā' que l'étymologie populaire faisait venir de saint Ménas, en arabe Mina<sup>62</sup>?

L'expérience montre qu'on ne peut accorder foi aux témoignages des inventeurs locaux ou des antiquaires. Le croisement des différents témoignages oriente tout de même vers Dishnā ou à tout le moins la région entre Nağ' Ḥammādī et Dishnā.

– Un dernier indice peut être mis à profit: les documents usagés utilisés dans les reliures. Jusqu'ici les reliures des *P.Bodm.* n'ont livré que des textes littéraires impropres à apporter une réponse sur le problème de la provenance (*P.Bodm.* LI-LII<sup>63</sup>). Mais de la reliure du *P.Bodm.* XXIII (17) ont été extraits aussi trois documents (*P.Bodm.* LIV-LVI) dont l'étude a été confiée à Jean Gasco et à moi-même et dont on trouvera l'édition dans l'Annexe 2: il s'agit de feuillets de codices conservant l'un un cadastre (*P.Bodm.* LIV), les deux autres un registre fiscal (*P.Bodm.* LV-LVI), que l'on peut dater du début du IV<sup>e</sup> s. Si aucun toponyme n'apparaît dans ces textes, les nombreux anthroponymes peuvent apporter des informations relatives à leur provenance soit par le biais de la prosopographie, soit par l'analyse du faciès onomastique. Sur les quelque 100 entrées nominales que conservent ces fragments de registres, un seul personnage est actuellement connu par un autre document: Πτο(λεμαίου) Τριμώρου (*P.Bodm.* LVI, 14) se rencontre dans *P.Ryl.* IV 705, 9 (assigné au milieu du IV<sup>e</sup> et provenant peut-être d'Antinooupolis): Πτολεμαίω Τριμώρου ἀπὸ Τεντύρης. Si Πτολεμαῖος est un nom banal<sup>64</sup>, Τρίμωρος est en revanche rare (on n'en connaît qu'une dizaine d'attestations), ce qui donne d'autant plus de crédit à cette identification que nous avons affaire à deux papyrus de la même époque. Or Ptolemaios est présenté comme originaire de Τέντυρα, c'est-à-dire Dendera, qui se trouve à quelques kilomètres à l'est de Dishnā (cf. Fig. 4). Certes la provenance d'un document ne peut garantir celle du livre qui l'a employé, mais, dans le cas présent, le recoupement avec les autres indices est troublant et milite pour une provenance des environs de Dishnā. J'ajoute que cette zone faisait partie du nome Panopolite, ce

<sup>57</sup> La note, que J.M. Robinson considère comme émanant directement de Tano, est ainsi rédigée: «Small Village DESHNA just after NAGHI HAMADI about 2 hours before LUXOR by train. Probably from a Library of a Monastery. Found in a Jar in a cemetery» (J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* [op. cit. n. 1], 63).

<sup>58</sup> R. KASSER, *Status quaestionis 1988 sulla presunta origine dei cosiddetti Papiri Bodmer*, Aeg. 68 (1988) 191-192.

<sup>59</sup> R. KASSER, *Fragments du livre biblique de la Genèse cachés dans la reliure d'un livre gnostique*, Muséon 85 (1972) 80: lieu proche de Nağ' Ḥammādī; ID., *Les dialectes coptes*, BIFAO 73 (1973) 81: «un peu à l'est (nord-est) de Nağ' Hammadi».

<sup>60</sup> R. KASSER, *Status quaestionis 1988* (op. cit. n. 58), 193.

<sup>61</sup> La même Odile Bongard avait proposé trente ans plus tôt Dishnā. Elle avait donné cette information à W.H. Willis en toute confiance, continuant à laisser croire à son patron, M. Bodmer, que ses papyrus provenaient d'ailleurs (cf. J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* [op. cit. n. 1], 37, n. 85). Une telle attitude n'inspire pas confiance et n'incite pas à accorder beaucoup de crédit à cette ultime révélation.

<sup>62</sup> Cf. J.M. ROBINSON, *The Story of the Bodmer Papyri* (op. cit. n. 1), 108.

<sup>63</sup> A. BITONTO KASSER, *P.Bodmer recto LI: esercizio di divisione sillabica*, MH 55 (1998) 112-118; P. SCHUBERT, *P.Bodmer LII: Isocrate, À Nicoclès 16-22*, MH 54 (1997) 97-105.

<sup>64</sup> Cf. O. MASSON, *Quand le nom Πτολεμαῖος était à la mode*, ZPE 98 (1993) 157-167, repris dans ID., *Onomastica Graeca selecta*, III (École pratique des Hautes Études. IVe Section, Sciences historiques et philologiques. III. Hautes Études du Monde gréco-romain 28), Genève 2000, 149-159.

qui, en fin de compte, ne s'oppose pas à l'inclusion du *P.Bodm. I* ou *P.BeattyPanop.* dans la 'Bibliothèque Bodmer'<sup>65</sup>.



Fig. 4: image satellite de la région de Dishnā (extraite de Google Earth).

J'ai essayé de donner, dans ces quelques pages, une image la plus complète et la moins biaisée possible de la 'Bibliothèque Bodmer' et de son historiographie. Il faut néanmoins reconnaître qu'une étude globale et systématique des ouvrages de la 'Bibliothèque Bodmer' qui combine l'analyse codicologique, paléographique et littéraire reste encore à faire. Je l'appelle de mes vœux et cette journée pourrait être l'occasion de mettre en branle un projet collectif et international qui s'attellerait à la tâche. En attendant, l'impression que j'ai est que nous raisonnons sur des vraisemblances ou des vérités partielles dont nous nous arrangeons à notre guise.

Jean-Luc Fournet  
Collège de France  
UMR 8167 «Orient et Méditerranée»  
jean-luc.fournet@college-de-france.fr

#### Abstract

This paper is a general presentation of the library which is the subject of this conference and of the problems it raises: the inventory of the books it contained; their bibliographical characteristics; the profile of its users; its provenance. Regarding this last point, which was the subject of much discussion, I shall present (and edit with Jean Gascou in the Annex 2) for the first time unpublished documents coming from the binding of *P.Bodm. XXIII* and shedding new light on the origin of this library.

<sup>65</sup> Du point de vue de l'onomastique, on repère aussi dans ces documents des noms typiques du Panopolite (comme Πάχουμις, Ξενοφών, Ίερακαπόλλων), nome qui englobait aussi la région de Dishnā puisqu'il s'étendait en effet sur la rive droite jusqu'à Qenā (cf. *P.BeattyPanop.*, XXXIV et XXXVI).

## ANNEXE I

### Inventaire de la 'Bibliothèque Bodmer'

Cet inventaire recense les unités bibliologiques constituant la 'Bibliothèque Bodmer' (je n'y inclus donc pas les textes sortis des reliures). Pour chaque unité sont donnés le contenu, la langue (C = copte; G = grec; L = latin), la date, les références aux principales bases de données papyrologiques (TM = Trismegistos; LDAB = Leuven Database of Ancient Books; MP<sup>3</sup> = Mertens-Pack<sup>3</sup>) où l'on trouvera la référence précise aux éditions, la forme bibliologique (Cpap. = codex de papyrus; Cpar. = codex de parchemin; Rpap. = rouleau de papyrus; Rpar. = rouleau de parchemin) avec, pour les codices, le nombre de folios et leurs dimensions. Les unités dont le rattachement à la 'Bibliothèque Bodmer' est douteux ont leur numéro suivi d'un <sup>?</sup>. Celles du § VII ont été mentionnées pour mémoire: elle n'appartiennent pas, selon moi, à cette bibliothèque.

Les datations ont fait l'objet de discussions. Seules les principales sont mentionnées ici. On a eu recours, en plus des éditions (éd.), aux études suivantes:

CAVALLO-MAEHLER = G. CAVALLO – H. MAEHLER, *Greek Bookhands of the Early Byzantine Period: A.D. 300-800*, Londres 1987;

KASSER, CE = R. KASSER, *Bodmer Papyri*, dans *Coptic Encyclopedia*, New York 1991, VIII, 51-52;

ORSINI = P. ORSINI, *La maiuscola biblica copta*, *Segno e Testa* 27 (2008) 121-150;

ORSINI – CLARYSSE = P. ORSINI – W. CLARYSSE, *Early New Testament Manuscripts and Their Dates. A Critique of Theological Palaeography*, *EThL* 88 (2012) 443-47;

TURNER, GMAW<sup>2</sup> = E.G. TURNER, *Greek Manuscripts of the Ancient World*, 2<sup>e</sup> éd., Londres 1987;

TURNER, *Typology* = E.G. TURNER, *The Typology of the Early Codex* (Haney Foundation Series 18), Philadelphie 1977.

#### I. Fondation Bodmer

1.<sup>?</sup> *P.Bodm. I: Iliade, V-VI* (G) (250-350 éd.) (MP<sup>3</sup> 0736; TM 60943 et 66088; LDAB 7335 et 2073). 2 Rpap. écrits au verso d'une liste de terres du nome Panopolite (216/217<sup>P</sup>).

2. *P.Bodm. XXV + P.Barc. inv. 45 + P.Bodm. IV + P.Bodm. XXVI + P.Köln I 3* (= *P.Colon. inv. 904*) + VIII 331 (= *P.Colon. inv. 904 + P.Duk. inv. 775 [olim P.Robinson inv. 38]*): Ménandre, *Samienne, Dyscolos, Bouclier* (G) (300-350 CAVALLO-MAEHLER 5b [III<sup>P</sup> éd. *P.Bodm. IV*; *P.Köln VIII 331* et KASSER, CE; 250-300 éd. *P.Bodm. XXV*]) (MP<sup>3</sup> 1298; TM 61594; LDAB 2743). Cpap. (32 folios); H 27,5 x L 13 cm.

3. *P.Bodmer II + P.Chester Beatty ac. 2555 + P.Köln V 214* (= *P.Colon. inv. 4274/4298*): *Jean 1-21* (G) (200-250 ORSINI-CLARYSSE [vers 200 éd.; déb. III<sup>P</sup> TURNER, GMAW<sup>2</sup> 103 et éd. *P.Köln V 214*; II-III<sup>P</sup> KASSER, CE]) (TM 61627; LDAB 2777). Cpap. (75 folios); H 16,2 x L 14,2 cm.

4. *P.Bodm. XIV + XV* (aujourd'hui au Vatican) + fr. éd. K. ALAND, NTS 22 (1976) 375-381 et M.-L. LAKMANN, MH 64 (2007) 22-41: *Luc et Jean* (G) (200-250 TURNER, *Greek Papyri*, 174 n. 37 et ORSINI – CLARYSSE [III<sup>P</sup> KASSER, CE; 175-225 éd. *P.Bodm. XIV-XV*]) (TM 61743; LDAB 2895). Cpap. (51 folios; originellement 72 folios); H 26 x L 13 cm.

5. *P.Bodm. XXII + Mississipi Coptic Codex II: Jérémie XL 3-LII 34; Lamentations; Épître de Jérémie; Baruch I, 1-V, 5* (C) (fin IV-déb. V<sup>P</sup> ORSINI, 131-132 [IV-V<sup>P</sup> éd.; IV<sup>P</sup> KASSER, CE]) (TM/LDAB 108176). Cpar. (74 folios); H 14,8 x L 11,9 cm.

6. *P.Bodmer XXIV* (aujourd'hui Green collection GC.MS 000170, Oklahoma): *Psaumes* (G) (fin III/1<sup>er</sup> ¼ IV<sup>P</sup> éd.; III/IV<sup>P</sup> KASSER, CE) (TM 61941; LDAB 3098). Cpap. (49 folios); H 24 x L 13 cm.

7. *P.Bodmer XLV + XLVI* (éd. A. CARLINI – A. CITI, *Museum Helveticum* 38 [1981], p. 81-120) + XXVII (éd. A. CARLINI, MH 32 [1975], p. 33-40; *P.PisaLit.* 5): *Suzanne; Daniel*; suite alphabétique de maximes morales chrétiennes; Thucydide, VI 1-2 (G) (IV<sup>P</sup> éd. TURNER, *Typology*, 81, n. 4 [III-IV<sup>P</sup> KASSER, CE]) (MP<sup>3</sup> 1527.2; TM 62928; LDAB 4120). Cpap. (10 folios, originellement au moins 12 folios); H 18 x L 15,5 cm.

8. *P.Bodm. V + X + XI + VII + XIII + XII + XX + IX + VIII* (cf. *P.Bodm. VII-IX*, 8 sur la composition de ce codex): *Nativité de Marie (Protévangile de Jacques); Correspondances des Corinthiens avec Paul; Ode de Salomon; Épître de Jude; Méliton de Sardes, Homélie sur la Pâque; Hymne; Apologie de Philéas*;

*Psaumes* 33 et 34, *Épîtres de Pierre* (G) (300-350 ORSINI – CLARYSSE [IV<sup>P</sup> TURNER], JEA 52 (1966) 199; III<sup>P</sup> (sauf *P.Bodm.* XX et IX qui seraient du IV<sup>P</sup>) éd.) (TM 61420; LDAB 2565). Cpap. constitué de plusieurs codices (au moins 180 folios) – sur la structure, cf. BRENT NONGBRI, *The Construction of P.Bodmer VIII and the Bodmer 'Composite' or 'Miscellaneous' Codex*, NT (sous presse) – ; ca. H 15 x ca. L 14 cm.

9. *P.Bodm.* XXXVIII + XXIX + XXX-XXXVII, «*Le Codex des Visions*»: 3 visions du Pasteur d'Herma; *Vision de Dorothéos*; *Adresse à Abraham*; *Adresse aux Justes*; *Éloge du Seigneur Jésus*; *Éthiopée de Caïn*; *Le Seigneur à ceux qui souffrent*; *Éthiopée d'Abel*; Poème au titre mutilé; hymne(s) (G) (350-400 VAN HÆLST, *P.Bodm.* XXXVIII, 124; 400-425 KASSER – CAVALLLO, *P.Bodm.* XXIX, 117) (TM 59994; LDAB 1106). Cpap. (24 folios dont 2 perdus); H 28,5 x L 17,5 cm.

10. *P.Bodm.* III: *Jean et Genèse* 1-4, 2 (C) (IV<sup>P</sup> éd.) (TM/LDAB 107758). Cpap. (originellement 84 folios); H 23,25 x L 16,5 cm.

11. *P.Bodm.* VI: *Proverbes* 1-21 (C) (III(-IV)<sup>P</sup> KASSER, *CE* [IV-V<sup>P</sup> éd.]) (TM/LDAB 107761). Cpar. (originellement 72 folios, dont 5 de garde); H 14,5 x L 12 cm.

12. *P.Bodm.* XVI: *Exode* 1-15, 21 (C) (IV<sup>P</sup> éd.; V(-VI)<sup>P</sup> KASSER, *CE*) (TM/LDAB 108535). Cpar. (42 folios); H 16 x L 13,5 cm.

13. *P.Bodm.* XVIII: *Deutéronome* 1-9, 7 (C) (350-400 ORSINI, 130-131 [IV<sup>P</sup> éd.]) (TM/LDAB 108536). Cpap. (48 folios); H 14,5 x L 14 cm.

14. *P.Bodm.* XIX: *Matthieu* 14-28 (C) (fin IV-déb. V<sup>P</sup> ORSINI, 131-132 [IV-V<sup>P</sup> éd.]) (TM/LDAB 107759). Cpar. (48 folios; à l'origine plus de 150); H 15,5 x L 12,5 cm.

15. *P.Bodm.* XXI + *P.Chester Beatty* Ac. 1389: *Josué* 1-6; *Tobie* 14, 13-15 (C) (IV-V<sup>P</sup> éd. [V<sup>P</sup> KASSER, *CE*]) (TM/LDAB 108537). Cpap. (40 folios); H 18,5 x L 12 cm

16. *P.Bodm.* XXII + Van Kampen Ms 783 (Scriptorium, Orlando = *olim* Mississippi Coptic Codex II): *Jérémie* 40-52; *Lamentations*; *Épître de Jérémie*; *Baruch* 1-5 (C) (fin IV-déb. V<sup>P</sup> ORSINI, 131-132 [IV-V<sup>P</sup> éd.; IV<sup>P</sup> KASSER, *CE*]) (TM/LDAB 108176). Cpar. (74 folios, dont 1 perdu); dim. H 14 x L 12 cm.

17. *P.Bodm.* XXIII: *Isaïe* 47-66 (C) (fin IV-déb. V<sup>P</sup> ORSINI, 131-132 [IV<sup>P</sup> éd.]) (TM/LDAB 108542). Cpap. (42 folios); ca. H 21 x L 13,5 cm.

18. *P.Bodm.* XL, éd. R. KASSER & P. LUISIER, Or. 81 (2012) 149-201: *Cantique des Cantiques* (C) (IV-V<sup>P</sup> éd.) (TM/LDAB 108548). Cpar. (8 folios conservés; au moins 157 p.); ca. H 19,5 x L 15,5 cm.

19. *P.Bodm.* XLI, éd. R. KASSER & P. LUISIER, Muséon 117 (2004) 281-384: *Actes de Paul* (C) (IV<sup>P</sup>) (TM 108121) Cpap. (au moins 9 folios, dont 7 conservés); H 22,5 x L 13 cm.

## II. Abbaye de Montserrat (*olim* Fundació Sant Lluc Evangelista, Barcelone)

20. Codex composite comportant 7 sections (G, L) (350-400 éd.; IV<sup>P</sup> Kasser, *CE*) (TM 59453; LDAB 552):

- A: Cicéron, *Catilinaires* (L) (MP<sup>3</sup> 2921.1)
  - B: *Hymne à Marie* ou «*Psalmus responsorius*» (L)
  - C: dessin représentant Héraclès ou Persée (MP<sup>3</sup> 2916.41).
  - D: anaphore et autres prières (G).
  - E: *Alceste*, poème en hexamètres (L) (MP<sup>3</sup> 2998.1).
  - F: récit pseudo-historique mettant en scène l'empereur Hadrien (L) (MP<sup>3</sup> 2998.11).
  - G: Liste de mots destinée à apprendre la tachygraphie (G) (MP<sup>3</sup> 2752.1).
- Cpap. (originellement au moins 56 folios dont 52 conservés); ca. H 12,3 x L 11,4 cm.

## III. Chester Beatty Library, Dublin

21. *P.Chester Beatty* Ac. 1499: lexique gréco-latin des épîtres pauliniennes; conjugaisons verbales grecques (IV<sup>P</sup> éd., TURNER, *Typology*, n° 355b [450-500 LOWE, *op. cit.* [n. 24], n° 1683]; IV-V<sup>P</sup> R. SEIDER, *Paläographie Lateinischen Papyri*, II.1 n° 33]) (G-L, G) (MP<sup>3</sup> 2161.1; TM 61873; LDAB 3030). Cpap. (16 folios, dont 23 pages écrites); H 16,8 x L 13,6 cm.

22. *P.Chester Beatty* Ac. 1390: exercices de calcul (G); *Jean* 10, 8-30 (C) (250-350 éd.) (MP<sup>3</sup> 2320.13; TM 61614; LDAB 2763). Cpap. (8 folios); ca. H 25,3 x L 14,2 cm. (Dans le livre d'inventaire: «Small Village

DESHNA just after NAGHI HAMADI about 2 hours before LUXOR by train. Probably from a Library of a Monastery. Found in a Jar in a cemetery»).

23. *P.Chester Beatty* s. n.: liste de noms et mots (avec syllabation) de nature scolaire (G) (fin III/déb. IV éd.) (MP<sup>3</sup> 2751.1; TM 64288; LDAB 5508). Cpap. (3 folios d'un ternion); ca. H 16,5 x L 14,5 cm.

24.<sup>2</sup> *P.Chester Beatty* Ac. 1493 = *P.Chester Beatty* 2018: *Apocalypse d'Élie* (C) (IV/V<sup>e</sup> éd.) (TM/LDAB 108402). Cpap. (10 folios); H 19,9 x L 16,7 cm.

25.<sup>2</sup> *P.Chester Beatty* XIII (= Chester Beatty Library Ac. 1501): *Psaumes*, 72-88 (G) (IV<sup>e</sup> éd.) (TM 61999; LDAB 3158). Cpap. (8 folios).

26.<sup>2</sup> *P.Chester Beatty* XIV (= Chester Beatty Library P. Bibl. 14): *Psaumes*, 31; 26; 2 (G) (IV<sup>e</sup> éd.) (TM 62000; LDAB 3159). 1 feuillet de papyrus (amulette?).

27.<sup>2</sup> *P.Chester Beatty* XV: *Actes de Philéas, Psaumes* (G) (IV<sup>e</sup> éd.) (TM 62365; LDAB 3530). Cpap. (14 folios formant un septénion).

28.<sup>2</sup> *P.Beatty Panop.* (= *P.Chester Beatty* Ac. 1499): reçus d'impôt (339-345); correspondance du stratège du nome Panopolite (298, 300). 2 Rpap. transformés en codex.

#### IV. Mississipi (aujourd'hui Duke) et Cologne

29. Mississippi Codex I, aujourd'hui Crosby-Schøyen Codex (Ms. 193) + *P.Chester Beatty* inv. 2026 + *P.Bodm.* s. n. + *P. Duke* inv. C 125: Mélon de Sardes, *Homélie sur la Pâque*; 2 *Maccabées* 5, 27-7, 41; 1 *Pierre* 1, 1-5, 14; *Jonas* 1, 1-4, 11; Homélie pachômienne sur la Pâque (C) (III/IV<sup>e</sup> TURNER, *Typology*, n° C3; KASSER, *CE* [diversement daté de la 2<sup>de</sup> ½ du III<sup>e</sup> à ca. 400, cf. ROBINSON, dans J.E. GOEHRING, *The Crosby-Schøyen Codex MS 19* (op. cit. n. 2), XXXIII]) (TM/LDAB 107771). Cpap. (originellement 68 folios en 1 cahier unique); ca. H 14,7 x L 15,9 cm.

30.<sup>2</sup> *P.Colon.* inv. 901 + *P.Duk.* inv. 772 (olim *P.Robinson* inv. 35): Achille Tatius, *Leucippé et Clitophon*, III 17-25 (G) (déb. III<sup>e</sup> éd.) (MP<sup>3</sup> 2.1; TM 58913; LDAB 8). Rpap.

31.<sup>2</sup> *P.Köln* IX 362 (= *P.Colon.* inv. 906 v° + *P.Duk.* inv. 769 v° [olim *P.Robinson* inv. 32]): *Scholia minora ad Odysseam* (G) (III/IV<sup>e</sup> éd.) (MP<sup>3</sup> 1207.2; TM 60821; LDAB 1949). Rpap.

32.<sup>2</sup> *P.Köln* IX 359 (= *P.Colon.* inv. 903 a-k + *P.Duk.* inv. 774 [olim *P.Robinson* inv. 37]): texte en prose indéterminé, peut-être diatribes cyniques (G) (II/III<sup>e</sup> éd.) (MP<sup>3</sup> 2580.01; TM 63443; LDAB 4651). Rpap.

33.<sup>2</sup> *P.Gen.* inv. 271 + *P.Duk.* inv. 777 (olim *P.Robinson* inv. 40) + *P.Colon.* inv. 907: collection de diatribes cyniques (G) (II<sup>e</sup> éd.) (MP<sup>3</sup> 2580; TM 62678; LDAB 3866). Rpap.

34.<sup>2</sup> *P.Köln* XII 468 (= *P.Köln* I 40 [= *P.Colon.* inv. 902] + *P.Duk.* inv. 779 [olim *P.Robinson* inv. 43]): *Odyssée* III-IV (G) (III/IV<sup>e</sup> éd.) (MP<sup>3</sup> 1033.3; TM 60944; LDAB 2074). Rpap.

35.<sup>2</sup> *P.Gen.* inv. 272 a-b + *P.Köln* XIII 499 (= *P.Köln* I 47 [= *P.Colon.* inv. 905] + *P.Duk.* inv. 773 [olim *P.Robinson* inv. 36]) + *P.Gen.* inv. 504 + 477: Plutarque, *Vie de César* (G) (III<sup>e</sup> Lundon; fin II/déb. III<sup>e</sup> Schmidt) (MP<sup>3</sup> 1431; TM 62656; LDAB 3842). Rpap.

#### V. Palau Ribes Collection (Seminari de Papirologia, Institut de Teologia Fundamental, Barcelona)

36.<sup>2</sup> *P.Palau Ribes* inv. 181-183: *Luc, Jean, Marc* (C) (V<sup>e</sup> [Marc est daté de la fin V<sup>e</sup> par ORSINI, 134-135]) (LDAB 107904; 107905; 107760). Cpar. (94 + 75 + 61 folios); H 20 x L 16,5 cm.

#### VI. Divers

37.<sup>2</sup> Vatican, Biblioteca del Vaticano Copt. 9: *Prophètes mineurs* (C) (IV<sup>e</sup> éd.) (TM/LDAB 107766). Cpap. (72 folios); H 20 (peut-être 22 à l'origine) x L 15 cm.

38.<sup>2</sup> *P.Mil.Vogl.Copt.* V: Paul, *Épîtres* (C) (IV/déb. V<sup>e</sup> éd.) (TM/LDAB 107795). Cpap. (49 folios; originellement ca. 75 folios formant un cahier unique); ca. H 27,5 x L 16,5 cm.

39.<sup>2</sup> Codex Glazier (Pierpont Morgan Library Glazier Collection G. 67): *Actes* 1, 1-15, 3 (C) (V<sup>e</sup> éd.) (TM/LDAB 107756 + TM 59114/LDAB 209). Cpar. (112 folios); maxi. H 11,9 x L 10,7 cm.

40.<sup>2</sup> Codex Scheide (Princeton, University Library Scheide MS 144): *Matthieu* (C), *Grande doxologie* (G-C) (V<sup>e</sup> éd.) (TM/LDAB 107734). Cpar. (236 folios); H 11,9 x L 10,55 cm.

#### [VII- Pachomiana

PI. *P.Bodm.* XXXIX: Pachôme, *Lettres*, 11b (C). Inédit. Rpar.

- P2.** *P.Chester Beatty* Ac. 2556: Pachôme, *Lettres*, 9a, 9b, 10, 11b (C) (VI<sup>p</sup> éd.) (TM 108078). Cpap. (4 folios)
- P3.** *P.Chester Beatty* Ms. W. 145 = *P.Köln* IV 174: Pachôme, *Lettres*, 1-3, 7, 10, 11a (G) (IV<sup>p</sup> éd.) (TM 62348). Rpar.
- P4.** *P.Chester Beatty* Ac. 1486: Théodore, *Lettres*, 2 (C) (VI<sup>p</sup> éd.) (TM 108130). Rpar.
- P5.** Coll. privée: Théodore, *Lettres*, 2 (C) (V<sup>p</sup> éd.) (TM 107787). Rpar.
- P6.** *P.Chester Beatty* Ac. 1494: Horsiésios, *Lettres*, 3 (C) (VII<sup>p</sup>) (TM 108131). Rpap.
- P7.** *P.Chester Beatty* Ac. 1495: Horsiésios, *Lettres*, 4 (C) (VII<sup>p</sup>) (TM 108132). Rpap.
- P8.** *P.Köln Ägypt.* I 8 = *P. Köln Kopt.* 2: Pachôme, *Lettres*, 8 (C) (V/VI<sup>p</sup> éd.) (TM 107777). Rpar.
- P9.** *P.Köln Ägypt.* I 9 = *P. Köln Kopt.* 1: Pachôme, *Lettres*, 10-11a (C) (V/VI<sup>p</sup> éd.) (TM 101251). Rpar.]

ANNEXE 2  
Édition de *P.Bodm.* LIV-LVI  
Jean-Luc Fournet – Jean Gascou

De la reliure du *P.Bodm.* XXIII ont été extraits quatre folios de papyrus qui ont reçu les cotes *P.Bodm.* LIII-LVI<sup>1</sup>. Le *P.Bodm.* LIII est anépigraphé – les traces d'encre qu'on y observe sur la face perfibrale sont en fait des restes de la couche supérieure du *P.Bodm.* LVI r° qui s'en sont détachés lors du démontage du cartonnage. Les *P.Bodm.* LIV-LVI sont en revanche écrits sur les deux faces: il s'agit de feuillets disparates de codices conservant, l'un un cadastre (*P.Bodm.* LIV = 1), les deux autres des registres fiscaux (*P.Bodm.* LV-LVI = 2-3), que l'on peut dater paléographiquement du début du IV<sup>e</sup> s. Les données internes, en particulier monétaires, confirment-elles cette datation paléographique ? Si le chiffre 3 de 2, 26 se rapporte à un *pagus* de la cité d'origine, on pourrait du moins tenir les *P.Bodm.* LV et LVI pour postérieurs à l'institution de ces ressorts en 307/308. Quant aux paiements<sup>2</sup>, le cadastre a conservé, en 1, 28 un montant d'imposition de 24+ talents pour 2+ aroures de terre à vigne, soit un taux d'imposition de 10 talents ou un peu plus par aroure. C'est une donnée pour le moment «dormante», en ce sens que nous n'avons aucun autre renseignement sur l'imposition *ad aruram* des vignes pour les premières décennies du IV<sup>e</sup> s., mais il fallait la relever, car elle sera sans doute un jour utile et «parlante».

De même, les montants des paiements enregistrés sur les deux autres feuillets, quand on disposera de textes comparables datés, importeront à la datation de 2 et 3. Nous n'en connaissons ni le titre ni l'assiette, mais leurs variations considérables suggèrent qu'ils reposaient sur des biens fonciers, d'étendue et d'aptitudes nécessairement inégales<sup>3</sup>. Les plus faibles sont de 90 deniers (3, 19), du moins si la lecture est certaine, et de 200 deniers (3, 14). Le plus élevé est de 28 talents et 500 deniers (2, 24), soit 42500 deniers. Leur majorité se situe toutefois entre 1 et 14 talents. À l'exception de la cote de 90 deniers de 3, 19, les 11 paiements exprimés uniquement en deniers, qui se concentrent en 3, sont en général indiqués à la centaine près (de 200 à 900), avec deux maxima de 1100 (3, 23 et 25). C'est aussi le cas pour la part en deniers des paiements supérieurs à 1 talent (avec toutefois 350 deniers en 3, 24). À cette époque, on ne comptait plus le denier à l'unité près, comme c'est encore le cas en 301 dans l'Édit sur les prix de Dioclétien, mais de préférence par centaines. La dépréciation de la monnaie de bronze est donc déjà avancée et le talent tend à devenir, dans les fiscalités locales, l'unité la plus courante. Le talent n'a toutefois pas atteint le niveau de dépréciation qu'atteste par exemple, pour le milieu ou le 3<sup>e</sup> quart du IV<sup>e</sup> s., c'est-à-dire après l'«inflation» des années 340-350, le cadastre hermopolitain *P.Herm.Landl.* II 4, 24-42, où les contributions foncières individuelles varient de 140 (l. 26) à 6000 talents (l. 34), sans référence à la drachme ni au denier<sup>4</sup>.

Nos feuillets doivent donc appartenir à une époque où les impôts des particuliers s'exprimaient le plus couramment en talents ou dizaines de talents et/ou en centaines de deniers (ou l'équivalent en drachmes), c'est-à-dire avant l'inflation accélérée des années 340-350.

Quoi qu'il en soit, le *terminus post quem* que fournissent ainsi ces documents s'accorde à la dernière datation proposée pour le *P.Bodm.* XXIII, à savoir fin IV<sup>e</sup> s. ou début V<sup>e</sup> s.<sup>5</sup>.

---

<sup>1</sup> Nous remercions la direction de la Fondation Bodmer de nous avoir autorisés à éditer ces documents et Anna di Bitonto Kasser de nous avoir transmis ce dossier qu'elle avait en charge et de nous avoir aidés lors de notre séjour d'étude à la Fondation Bodmer.

<sup>2</sup> C'est ici le lieu de remercier Roger Bagnall, spécialiste des questions monétaires et économiques du IV<sup>e</sup> s., de ses prudents avis sur le présent problème.

<sup>3</sup> Cette inégalité se reflète en un sens dans le cadastre où la surface la plus étendue est de 123 ¼ 1/16 1/32 aroures (1, 2) pour de la terre arable, alors que la plus petite, dans cette catégorie, est de 5 ½ 1/8 1/16 1/32 (LIV, 14). On descend jusqu'à ¼ aroure (1, 17) pour de la vigne.

<sup>4</sup> Voir, pour le traitement de ce passage, R.S. BAGNALL, *The Date of the Hermopolite Land Registers: A Review Article*, *BASP* 16 (1979) 159-168, article repris et mis à jour dans son *Hellenistic and Roman Egypt. Sources and Approaches*, Aldershot, 2006, article XX.

<sup>5</sup> P. ORSINI, *La maiuscola biblica copta*, *Segno e Testa* 27 (2008) 131-132. L'éditeur, quant à lui, proposait le IV<sup>e</sup> s.



Il est difficile de relier entre eux ces trois feuillets, de mains diverses et de contenu, pour une part, différent. Il n'en reste pas moins vrai qu'ils sont contemporains et documentent les mêmes milieux comme permettent de l'affirmer quelques recoupements prosopographiques de l'un à l'autre: Apollônios fils de Longinos apparaît en 1, 31 et 2, 34; Pachoumis fils de Leôn en 2, 32 et 3, 34. On a donc affaire à des documents administratifs contemporains mis au rebut ensemble. Sur leur provenance, dont le seul indice est l'entrée conservée en 3, 14, que l'on peut recouper avec le *P.Ryl.* IV 705, 9, cf. ci-dessus, pp. 19-20.

### 1. Cadastre

P.Bodmer LIV

H 20,2 x L 13 cm

déb. IV<sup>e</sup> s.

Pl. 01-02

Panopolite

Descr.: fragment d'un folio de codex dont les bords supérieur, gauche et droit présentent de nettes découpures résultant de sa réutilisation.

Ce folio provient d'un codex cadastral enregistrant par propriétaires des surfaces de terre exprimées en aoures. Les terres sont de trois catégories: une dont le nom n'est pas spécifié car concernant chaque propriétaire (il doit s'agir de terre arable, γῆ σπορίμη); deux autres signalées le cas échéant, à savoir les vignobles (ἄμπελος ou ἄμπελών)<sup>6</sup> et un type de terre dont le nom, jusqu'ici inconnu, commence par χερσοφ<sup>7</sup>.

|        |   |                        |
|--------|---|------------------------|
| →      | -----   |                        |
|        | Μακάριος [ . . . ] ιου                                  | (ἄρ.) κδδη [           |
|        | κλ(ηρονόμοι) Ἀπολλωνί[ο]υ Θεαγένους                     | (ἄρ.) ρκγδ̄ις̄λβ[      |
|        | χερ(σοφ-)   | (ἄρ.) θη'              |
|        | Τανείνουθις Σαραπί(ωνος)                                | (ἄρ.) θδλβ'            |
| 5      | ἄμπ(έλου)   | (ἄρ.) Lδις̄λβ          |
|        | χερ(σοφ-)   | (ἄρ.) ις̄ξ             |
|        | κ(ληρονόμοι) Ἀπολ(λωνίου) Σαρ[α]πί(ωνος) Ἐρμαπόλλ(ωνος) | (ἄρ.) νγδλβ (ταλ.) [   |
|        | Λεόντιος Ἰ[σι]δῶρου                                     | (ἄρ.) ιαι[ς]'          |
|        | Γερόντιος Π[ . . . ] ( ) Πετοσίρωος                     | (ἄρ.) λ                |
| 10     | Ἀπολλ(ώνιος) Ἀνδρ[έ]ου                                  | (ἄρ.) κβL'             |
| —      | Ἄπις Δωροθ[έ]ου   | (ἄρ.) καδ̄ηις̄ξ•       |
| —      | [ . . . ] ἄμπ(έλου)                                     | (ἄρ.) γδηλβ            |
| —      | Απ . . . ρσαε [ . . . ] ρ ιου                           | (ἄρ.) ηδης'            |
|        | Εὐσέβιος Ἀπ[ι]δ(ος) Πανσᾶς                              | (ἄρ.) εLηις̄λβ'        |
| 15     | ἄμπ(έλου)   | (ἄρ.) Lδης'            |
|        | Ἀπολλ(ώνιος) Παχ(ούμιος) Ξενοφ(ώντος)                   | (ἄρ.) εLδης̄λβ̄ρκ      |
|        | ἄμπ(έλου)   | (ἄρ.) d                |
| ζ(ήτ-) | κλ(ηρονόμοι) Πτολε(μαίου) Δ[ω]ροθέου                    | (ἄρ.) ις̄Lηξ•          |
|        | [ . . . ] ἄμπ(έλου)                                     | (ἄρ.) β̄—              |
| 20     | [ ± 8 ] Σερήνου   | (ἄρ.) ναις̄ξ           |
|        | [ . . . ] ἄ]μπέλ(ου)                                    | (ἄρ.) L'               |
|        | [ ± 8 ] . . . . .                                       | (ἄρ.) [ . . . ] [      |
|        | -----   |                        |
| ↓      | -----   |                        |
|        | [κλ(ηρονόμοι) Σιλβανού Ἀρχιβίου                         | (ἄρ.) . . .            |
|        | ἄμπέ(λου)   | [(ἄρ)] . . . . . ξ̄ρκ̄ |
| 25     | [A]ρποκρατίω[v] Ἀρχιβίου                                | (ἄρ.) ις̄δη'           |
|        | ἄμπ(έλου)   | (ἄρ.) ις̄λβ̄ξ̄ρκ̄      |

<sup>6</sup> Le mot est toujours abrégé. On peut donc hésiter sur le développement de la syllabe finale.

<sup>7</sup> Cf. l. 41 κ.

|    |  |  |
|----|--|--|
|    | Λεόντιος Παχου(μίου)                           | (ἄρ.) ἠΛηλβ'                                     |
|    | — ἀμπ(έλου)                                    | (ἄρ.) β[ ]ιςλβξ̄ (m <sup>2</sup> ) (τάλαντα) κδ[ |
| 30 | Πάχου(μικ) Παχού(μικος) Ἀρχιβίου               | (ἄρ.) ιδδηις'                                    |
|    | ἀμπέλου  | (ἄρ.) Ληλβρκ                                     |
|    | Ἀπολλ(ώνιος) Λογγίνου                          | (ἄρ.) η  |
|    | Πτολε(μαῖος) πρε(σ)βύτερος Ἄγαθοῦ Δαί[μ(ονος)] | (ἄρ.) θ  |
|    | Διάκων χαλκοτήπος                              | (ἄρ.) ηΛ'  |
|    | Δημοσθέ(νης) Σαραπί(ωνος)                      | (ἄρ.) ιβηλβ                                      |
| 35 | ἀμπέλου(ου)                                    | (ἄρ.) αΛιςξρκ                                    |
|    | Σιλβανὸς Ἰερακ(ος) Ἡρώδου                      | (ἄρ.) ιδ'  |
| —  | Ἀπίων Ἰερακαπόλ(λωνος)                         | (ἄρ.) θ  |
|    | κλ(ηρονόμοι) Πτολεμαίου Λωτᾶς                  | (ἄρ.) θ  |
|    | κλ(ηρονόμοι) Ἄγαθὸς Δ(αίμων) Σχημητᾶς          | (ἄρ.) νΛις'                                      |
| 40 | . . α.   | (ἄρ.) αΛδηλβξ̄                                   |
|    | ἀμπέ(λου)                                      | [(ἄρ.) . . . . .]                                |
|    | χερσοφ( )                                      | [(ἄρ.) . . . . .]                                |
|    | ζ(ήτ-) κλ(ηρονόμοι) Πτολε(μαίου) Ἰερακᾶς       | [(ἄρ.) . . . . .]                                |
|    | [. . .] νας Πτολε(μαίου)                       | [(ἄρ.) . . . . .]                                |

**Passim** 6 (= ἄρουραι) || κλ' (= κληρονόμοι) || ἀμπ' (= ἀμπέλου) || 5 (= Λ ἦμισυ) || **3** χερ || **4** σαραπί' || **6** χερ || **7** κ' απολ' σαρ[ ] π'ερμαπολλ' || 8 (Λεοντιος) || **9** π[ ] . . ' || **10** απολλ' || **14** απ[ ] δ' || **16** απολλ' παχ' ξενοφ || **18** ζκλ' πτολε' (ζ in ecthesei) || **21** α]μπελ' || **24** αμπε' || **27** παχου' || **28** (•) || **29** παχου' παχου || **31** απολλ' λοίγινου (= λογ'γ-) || **32** πτολε' || **34** δημοσθ' σαραπι— || **35** αμπελ' || **36** ἰερακ' (= ἰερακ-) || **37** ἰερακαπολ' (= ἰερακ-) || **38** κλλ' || **39** δ' || **40** αμπε' || **41** χερσοφ || **42** ζκλ' πτολε' (ζ vix in ecthesei) || ἰερακας (= ἰερακας) || **43** πτολε'.

**4** 1. Τανίνουθις || **14** 1. Πανσᾶ || **33** 1. χαλκοτύπος || **37** 1. Λωτᾶ || **38** 1. Ἄγαθοῦ Δαίμωνος; 1. Σχημητᾶ || **42** 1. Ἰερακᾶ.

|    |  |                                    |
|----|--|------------------------------------|
| →  | Makarios fils de (...)i(o)s                                      | aroures: 24 ¼ 1/8 (...)            |
|    | Héritiers d'Apollónios fils de Theagenès                         | aroures: 123 ¼ 1/16 1/32 (...)     |
|    | Terre sèche plantée en ...                                       | aroures: 9 1/8                     |
|    | Taneinouthis fille de Sarapiôn                                   | aroures: 9 ¼ 1/32                  |
| 5  | Terre à vigne  | aroure: ½ ¼ 1/16 1/32              |
|    | Terre sèche plantée en ...                                       | aroure: 1/16 1/64                  |
|    | Héritiers d'Apollónios fils de Sarapiôn petit-fils d'Hermapollôn | aroures: 53 ¼ 1/32 talents: (...)  |
|    | Leontios fils d'Isidôros   | aroures: 11 1/16                   |
|    | Gerontios fils de P(...) petit-fils de Petosiris                 | aroures: 30                        |
| 10 | Apollónios fils d'Andreas  | aroures: 22 ½                      |
|    | Apis fils de Dôrotheos   | aroures: 21 ¼ 1/8 1/16 1/64        |
|    | Terre à vigne  | aroures : 3 ¼ 1/8 1/32             |
|    | Ap(...) fils <sup>2</sup> de (...)i(o)s                          | aroures: 8 ¼ 1/8 1/16              |
|    | Eusebios fils d'Apis petit-fils de Pansas                        | aroures: 5 ½ 1/8 1/16 1/32         |
| 15 | Terre à vigne  | aroure: ½ ¼ 1/8 1/16               |
|    | Apollónios fils de Pachoumis petit-fils de Xenophôn              | aroures: 5 ½ ¼ 1/8 1/16 1/32 1/128 |
|    | Terre à vigne  | aroure: ¼                          |
|    | vérifier Héritiers de Ptolemaios fils de Dôrotheos               | aroures: 17 ½ 1/8 1/64             |
|    | Terre à vigne  | aroures: 2                         |
| 20 | (...) fils de Serênos  | aroures: 51 1/16 1/64              |
|    | Terre à vigne  | aroure: ½                          |
|    | (...)  | aroures: (...)                     |

↓

|  |   |
|--|---|
| Héritiers de Silbanos fils d'Archibios                   | aroures: (...)  |
| Terre à vigne  | aroures: (...) 1/64 1/128   |
| <sup>25</sup>   Harpokration fils d'Archibios            | aroures: 17 ¼ 1/8   |
| Terre à vigne  | aroures: 16 1/32 1/64 1/128   |
| Leontios fils de Pachoumios                              | aroures: (.)8 ½ 1/8 1/32  |
| Terre à vigne  | aroures: 2(.) 1/16 1/32 1/64 ( <i>m</i> <sup>2</sup> ) talents:<br>24 (...) |
| Pachoumis fils de Pachoumis petit-fils d'Archibios       | aroures: 14 ¼ 1/8 1/16  |
| <sup>30</sup>   Terre à vigne                            | aroures: ½ 1/8 1/32 1/128   |
| Apollônios fils de Longinos                              | aroures: 8  |
| Ptolemaios l'ainé fils d'Agathos Daimôn                  | aroures: 9  |
| Diakôn forgeron  | aroures: 8 ½  |
| Dèmosthenès fils de Sarapiôn                             | aroures: 12 1/8 1/32  |
| <sup>35</sup>   Terre à vigne                            | aroures: 1 ½ 1/16 1/64 1/128  |
| Silbanos fils de Hierax petit-fils d'Hèrôdès             | aroures: 14   |
| Apiôn fils de Hierakapollôn                              | aroures: 9  |
| Héritiers de Ptomemaios fils de Lôtas                    | aroures: 9  |
| Héritiers d'Agathos Daimôn fils de Smèchthas             | aroures: 50 ½ 1/16  |
| <sup>40</sup>   (...) Terre à vigne                      | aroures: 1 ½ ¼ 1/8 1/32 1/64  |
| Terre sèche plantée en ...                               | aroures: (...)  |
| <i>vérifier</i> Héritiers de Ptolemaios fils de Hierakas | aroures: (...)  |
| (...)nas fils de Ptolemaios                              | aroures: (...)  |

- 3 χερ(σοφ-): cf. l. 41 n.
- 4 Τανείνουθις: nom peu fréquent, attesté uniquement sous la forme Τανίνουθις (cf. 3, 30) et pour des régions beaucoup plus septentrionales (*P.Congr.* XV 14, 38 [Philadelphie, I<sup>er</sup> s.]; *P.Oxy.* XLIV 3169, 215; 238 [II<sup>e</sup>/III<sup>e</sup> s.]; *P.Princ.* I 8, V, 13 [Philadelphie, I<sup>er</sup> s.]; *P.Ryl.* II 220 [Thmouis, II<sup>e</sup> s.]).
- 6 χερ(σοφ-): cf. l. 41 n.  
ξ: ici comme dans le reste du texte, la fraction 1/64 est réduite au seul ξ, parfois suivi d'un point marquant l'abréviation. On a le même phénomène pour d'autres fractions de notre texte (cf. l. 16 n.). Cf., par exemple, *P.Herm.Landl.*, I 12 n.
- 7 Ἐρμαπόλλ(ωνος): nom évidemment presque exclusivement hermopolite.
- 8 Λεόντιος Ἰ[σι]δώρου: le *lambda* initial est curieusement entouré, sur la gauche et le haut, d'un demi cercle.
- 9 Π[. .] ( ): peut-être Π[α]χ(ουμίου).
- 10 Ἀπολλ(ώνιος) Ἀνδρ[έ]ου: on peut aussi envisager Ἀνδρ[ε]ίου, nom beaucoup moins fréquent.
- 12 [.] ἀμπ(έλου): le mot est beaucoup plus à gauche qu'ailleurs.
- 13 Απ. . ρσαε. [.] . ρ. ιου: séquence difficilement analysable du fait, à la fois de l'état lacunaire du papyrus et de l'ambiguïté de certains tracés. Le dernier nom pourrait être [Γ]οργίου ou [Τ]ώργου, nom hermopolite (on pourrait lire aussi ] . ρσιου mais cela ne donne rien). Dans ce cas, celui qui précéderait pourrait être, à l'extrême rigueur, l'indéclinable Σαει, quoiqu'attesté à une époque plus tardive (*CPR* X 65, V, 3, 39 [Ars., VI<sup>e</sup> s.]; XVI 2045, 4/11 [612]). Lire alors au début Ἄπεις malgré un trop grand espace séparant le *pi* de l'*iota*.
- 14 Παγῶς: la finale n'est pas claire. La désinence ressemble assez à celle du dernier nom de la l. 33, où nous hésitons entre -ᾶς et -ος. Nous interprétons la troisième lettre comme un ν (cf. celui de Σερήνου l. 19). On pourrait aussi penser à Παγιῶς, version du nom Παισῶς attesté dans le *P.Nag.Hamm.* 47, 1 (III<sup>e</sup>/IV<sup>e</sup> s.) avec un glide entre le α et le ι (cf. Gignac, *Gramm.* I, 72).

- 16 Παχ(ούμιος): on peut hésiter, pour ce texte ainsi que pour 2 et 3, entre Πάχομις, gén. -ιος et Παχούμι(ο)ς, gén. -ίου. Les deux déclinaisons se rencontrent dans les papyrus du IV<sup>e</sup> s., mais la première est de loin la plus fréquente à cette époque.  
Ξενοφ(ώντος): cette résolution est la plus vraisemblable, le nom Ξενοφάνης, rare, n'étant plus attesté après le II/III<sup>e</sup> s. (*P.Köln* XII 490, 1 [Oxyrhynchos]) et Ξενοφίλος, *hapax* du SB XXII 15285, 9 (Oxyrhynchite, 526), étant trop abimé pour être envisageable.  
ρ̄κ: la fraction 1/128 est réduite aux deux premiers chiffres (cf. l. 6 n. pour le même phénomène d'abréviation avec 1/64).
- 18 ζ(ητ-): ζ(ήτει) ou ζ(ήτησον).  
Δ[ω]ροθέου: une trace est visible sous l'initiale, qui serait incompatible avec *delta*; mais, dans la mesure où aucun autre nom en -ρόθεος n'est attesté et qu'on n'attend rien devant ἀμπ(έλου) à la ligne suivante, il doit s'agir d'une trace parasite (décharge d'encre ?).
- 29 Πάχου(μις) Παχού(μιος) Ἀρχιβίου: un Πάχομις Παχούμιος est connu au III<sup>e</sup>/IV<sup>e</sup> s. dans l'Oxyrhynchite (*P.Oxy.* I 65, 3), mais ce nom n'est pas assez caractéristique pour garantir une identification.
- 30 ἀμπέλου: le μ et le π sont écrits dans une sorte de *Verschleifung*.  
31 Ἀπολλ(ώνιος) Λογγίνου: cf. 2, 34.  
33 Διάκων: nom assez rare pour lequel nous n'avons que des attestations fayoumiques du II<sup>e</sup> s. apr. (*P.Berl. Frisk* 1 [= SB V 7515], col. 28, 18 [Ars., 155]; *P.Berl. Leihg.* 8, 1, 6 [Ars., s. d.]; 39 v°, 184; 207 [Théad., II<sup>e</sup> s.]; *P.Bour.* 42 v°, 9, 599 [Hiera Nêsos, 167]; *SB* I 5662, 29 [Ars., IIe s.]; *BGU* IV 1046 [= *W.Chr.* 265], col. II, 24 [Ars., pas avant 166]). Mais cf. Διέκων pour Διάκων en *P.Princ.Roll* (SB V 7621) 52; 57 (Philadelphie, 324).  
χαλκοτήπος: on peut hésiter entre χαλκοτηπος et χαλκοτηπας. La ligature entre l'avant-dernière lettre et c favorise plutôt la seconde lecture (dans le reste du texte le o est toujours séparé du c), mais on peut avoir ici un cas de liaison indue commise par le scribe qui n'a pas fait l'effort de soulever son calame. Par ailleurs, nous n'avons pas souhaité imposer la forme Χαλκοτηπᾶς (l. Χαλκοτυπᾶς), qui n'est pas attestée (non plus que le technonyme χαλκοτυπᾶς). Même si le reste de ce folio ne donne pas d'autres exemples de technonyme (la seule exception possible, λωτας à la l. 38, peut être aussi un anthroponyme), cette solution nous paraît plus économique et trouve un parallèle en 3, 3.
- 34 Δημοσθέ(νης): on doit peut-être lire Δημο(σ)θέ(νης) (même faute dans *O.Strasb.* I 657, 5 [Thèbes, IV<sup>e</sup>/V<sup>e</sup> s.]).
- 34 Σιλβανός Ἰέρακ(ος) Ἡρώδου: on pourrait aussi penser à la résolution Ἰέρακ(απόλλωνος) d'après la ligne suivante; mais le fait qu'il est abrégé différemment donne à penser qu'il s'agit d'un autre nom.
- 38 κλ(ηρονόμοι) Πτολεμαίου: pour le premier mot, le papyrus a κλλ' dans lequel il doit falloir considérer le redoublement du *lambda* comme fautif plutôt que d'y voir une reduplication marquant le pluriel, phénomène graphique qui n'apparaît que plus tard.  
Λωτᾶς: on pourrait aussi lire λωτας, mais la grosseur et la rotondité de la lettre invitent à y voir un *omega* asymétrique (comme dans Διάκων, à la l. 33). Ce mot, que l'on retrouve en 2, 4, pourrait être interprété comme un nom de métier en -ᾶς («vendeur de lotus»), mal attesté dans les documents (peut-être dans *P.Alex. inv.* 239, 16 [Arsinoïte, IV<sup>e</sup> s.], en cours d'édition par J.-L. Fournet), mais bien connu comme anthroponyme: peut-être dans *P.Neph.* I 12, 11 (Omboi?, IV<sup>e</sup> s.), où les éditeurs n'excluent pas une lecture Λωτᾶς à la place de Λῶτος, et sûrement dans *P.Oxy.* LXII 4345 (IV<sup>e</sup> s.), Λωτᾶ (gén.), ainsi que dans *P.Lond.Copt.* I 1075 (Hermopolite, VI<sup>e</sup> s.), où apparaît à quatre reprises un Φοιβάμμ(ων) Λῶτα et trois fois un Λῶτα. Dans ce dernier document, le nom, très certainement porté par une même personne, est à accentuer Λωτᾶ — le fait que, quand il apparaît seul, il est écrit Λωτᾶ et non Λωτᾶς est à mettre sur le compte d'une confusion constante entre nominatif et génitif ou de sa nature indéclinable comme on le constate, dans le même document, pour d'autres noms en -ᾶς comme Μηνᾶς systématiquement écrit Μηνᾶ. Il faut peut-être ajouter à cette série les deux patronymes Λωτε du *P.Lond.* IV 1460, 126 (Aphroditô, VIII<sup>e</sup> s.) et Λούτα (à accentuer Λωτᾶ) du *P.Ross.Georg.* III 57, 8 (Ars., VII<sup>e</sup>/VIII<sup>e</sup> s.). L'absence de technonyme dans ce

texte (mais cf. I, 32 n.) invite à voir dans cette séquence plutôt un anthroponyme dérivé d'un technonyme. Cependant, son emploi très certainement comme technonyme dans *P.Alex. inv.* 239, de même époque, doit nous inciter à la prudence.

39 Σχημητᾶς; *addendum onomasticis*.

40 . . α . : ces traces sont peut-être des décharges d'encre appartenant à un feuillet contigu.

41 χερσοφ( ) : aucun mot grec débutant par cette séquence n'est connu. On peut songer à χερσοφύτου «terre sèche couverte de plantations d'espèces arbustives» ou – mieux – χερσοφοινικῶνος «terre sèche couverte de palmiers» (nous remercions Ruey-Lin Chang pour cette dernière suggestion). Ce mot rentrerait dans une série de composés en χερσο- (χερσάμπελος, χερσοθρυτίς, χερσοκαλαμία, χερσοπαράδεισος) qui se développe entre le II<sup>e</sup> et le IV<sup>e</sup> s. et qui, pour certains, témoigne des efforts de l'État pour encourager les mises en cultures de zones sèches. Cf. D. BONNEAU, *La sécheresse en Égypte ancienne et ses conséquences institutionnelles (La terre χέρσοσ et la terre ἄβροχος)*, dans *Grund und Boden in Altägypten* (Untersuchungen zum Rechtsleben im alten Ägypten 2), Tübingen 1994, 15-29 et *P.Stras.* 901-903, 112, n. 46.

42 ζ(ητ-): cf. I. 18 n.

Ἰερακάς; nom rare, attesté uniquement dans *P.Oxy.* LIV 3737, 21 (312) — et peut-être dans *P.Amst.* I 39, 4 (prov. inc., IV<sup>e</sup> s.) si l'on considère, d'après le génitif qui suit, que la séquence ιερακα doit se lire Ἰερακά.

## 2. Registre fiscal

P.Bodmer LV

H 20 x L 13,3 cm (13,2 koll. 0,1 cm)

déb. IV<sup>e</sup> s.

Pl. 03-04

Panopolite

Descr.: fragment d'un folio de codex dont les bords supérieur, gauche et droit présentent de nettes découpures résultant de sa réutilisation. Ce folio est composé de deux morceaux, qui ont été raccordés sous le verre mais qui doivent être probablement séparés entre eux par une lacune d'une ou deux lettres (ajouter en conséquence quelques mm à la largeur donnée plus haut). Deux petits fragments (fr. A: H 1,6 x L 1,9 cm; fr. B: H 2,8 x L 1,2 cm), écrits de la même main, n'ont pu être raccordés.

Reste d'un codex fiscal enregistrant par contribuables des sommes en talents et en deniers.

→ -----

|   |                         |
|---|-------------------------|
| [ ± 5 ] . [ . . . ] [ 3/4 ] . . .           | (τάλ.) [                |
| Πτολεμαῖος                                  | (τάλ.) ε [              |
| Ἀπολλ. . . ( ) Ψεν . [1/2] . ιος            | (τάλ.) δ [              |
| Ἀπολ. . . . Λωτᾶ                            | (τάλ.) θ (δην.) φ       |
| 5 Ἀπολλ(ώνιος) Παχ(ούμιος) . . . [1/2] . ου | (τάλ.) κ                |
| Πτολ(εμαῖος) Πτολ(εμαίου) . . . [ 3/4 ] .   | (τάλ.) κδ               |
| Ἀπολλ(ώνιος) . . . . [ 3/4 ] .              | (τάλ.) β                |
| Ταυρ(ίνος) . . [ 6/7 ] ( ) Κοπρήτος         | (τάλ.) . [              |
| Ψεν . . . [ 6/7 Ἀπολιναρ(ίου)               | (τάλ.) . [              |
| 10 Ἰερακ. . . [ 7/8 ] Μέλανο[ς              |                         |
| [Σ]ιλβα[νός 13/14                           | ] — [                   |
| . . . . [                                   |                         |
| [ . . . 14/15 . . . ] . ιατρ . [            |                         |
| [   | (τάλ.) . . . ] (δην.) φ |
| . . . . [ 6/7 ] . . . . [ ± 5               | (τάλ.) ιδ               |
| [ . . . ] [ 6/7 ] ν Σύρου Πτολ(εμαίου)      | (τάλ.) ιβ               |
| [ . . . ] [ . . . ] [ 6/7 ] λο . [          | (τάλ.) ε (δην.) φ       |
| . . . [ 9/10 Ἀπολλώνιος                     | (τάλ.) δ (δην.) φ       |
| [Π]τολ(εμαῖος) Πλ[ 5/6 Π]έκυσις             | (τάλ.) β                |
| 20 [ . . . ] . υ . [ 6/7 ] γος              | (τάλ.) . (δην.) φ       |
| [ . . . 12/13 . . . ] . ρι . . ( )          | (τάλ.) . [ . . . ] [    |

[ 12/13 ] . ευ . (τάλ.) . [ ]  
 [ 12/13 ] . . [ . ] . [ ]

↓

25 Πτολεμαί . . . [ ]  
 Ταυρ(ίνος) Ἴσιδώρ[ου] Μ . . [ . ] . . . (τάλαντα) κη (δηνάρια) φ  
*vacat de 2 l.*

30 Ἀπολλώ(νιος) Ἀφροδί[σι]ς . [ . ] . απορω( ) (τάλ.) δ ((δην.)) γχ  
 Πέσουρις Παχού[μιος] ] (τάλ.) ιδ (δην.) ζ  
 Διοσκ( ) Θεοδ(ώρου) Νο[ ] (δην.) ζ  
 [Ἀ]πολλ(ώνιος) Πτο(λεμαίου) Δωρ[οθέου] ] (τάλ.) κα (δην.) ζ  
 Ψενθάησις . [ ] (τάλ.) κδ (δην.) ζ  
 Πάχουμις Λέον[τος] ]ς (τάλ.) ια ((δην.)) ζ  
 • Σιλβανός Μασ . [ ] . (τάλ.) ιδ (δην.) ζ  
 Ἀπολλ(ώνιος) Λογγιν . [ ] (τάλ.) ιδ (δην.) ζ  
 35 Πάχο(υμις) Πάβηκις [ ] (τάλ.) ε  
 Ἀπολλώ(νιος) Σύρου πρ[ ] (τάλ.) κ  
 Πτολεμαῖος Ὑ . [ ] (τάλ.) κ  
 Πάχουμις Ἀγαθῶ [Δαίμονος] ] (τάλ.) δ (δην.) α  
 [Πά]χουμις Σύρ[ου] ] (τάλ.) ε (δην.) α  
 40 [ . ] α( ) Σιβ( ) νε[ ] (τάλ.) θ  
 [ . . ] . ( ) Σαραπ( ) . . [ ] (τάλ.) θ  
 [Τι]μαγένης . [ ]τος (τάλ.) [ ]  
 [Ἀπο]λλ(ώνιος) Ταυρ(ίνου) Ερ . [ ]

Fr. A

→ ----- ↓ anépigraphe  
 Τα[ ]  
 Βι[ ]  
 -----

Fr. B

↓ ----- → anépigraphe  
 ] . [ ]  
 ] . [ ]  
 ] . [ ]  
 -----

**Passim** < (= τάλαντα) || \* (= δηνάρια) || **3** απολλ . . || **5** απολλ'παχ' || **6** πτολ'πτολ' || **7** απολλ' || **8** ταυρ' . [ 6/7 ]' (vel [ 6/7 ]υ) || κορητος: fort. ρ post corr. || **9** απολιναρ' || **10** ιερακ . . [ ] || **16** πτολ' || ιβ vel ια: β/α post corr. || **19** ]τολ' || **25** ταυρ'ιτιδωρ (= ιτιδωρ[ pro ιτιδωρ]) || **27** απολλω̄ || απορω— || **29** διοσκ' θεοδ' || **30** [α]πολλ'πτο' || **34** απολλ' || **35** παχο' || **36** απολλω̄ || **40** ]α'σιβ' || **41** ] . 'σαραπω̄ || **43** ]λλ'ταυρ' || **Fr. A 2** βι vel βη.

**18** l. Ἀπολλωνίου || **19** l. Πεκύσιος || **27** l. Ἀφροδισίου || **35** l. Παβήκιος.

|   |                              |
|---|------------------------------|
| → -----   |                              |
| (...)   | talents: (...)               |
| Ptolemaios  | talents: 6                   |
| Apoll( ) fils de Psen(... )ios  | talents: 4 (...)             |
| Apol(... ) fils de Lôtas  | talents: 9; deniers: 500     |
| <sup>5</sup>   Apollônios fils de Pachoumis (...)                           | talents: 20                  |
| Ptolemaios fils de Ptolemaios (...)   | talents: 24                  |
| Apollônios (...)  | talents: 2                   |
| Taurinos (fils de ...) petit-fils <sup>2</sup> de Koprès                    | talents: (...)               |
| Psen(... ) (fils de ...) petit-fils <sup>2</sup> d'Apolarinos               | talents: (...)               |
| <sup>10</sup>   Hierak(... ) (fils de ...) petit-fils <sup>2</sup> de Melas | (...)                        |
| Silbanos (...)  | (...)                        |
| (...)   | (...)                        |
| (...) médecin        (...)  | (...)                        |
| (...)   | talents: (...); deniers: 500 |
| <sup>15</sup>   (...)   | talents: 14                  |
| (...) Syros petit <sup>2</sup> -fils de Ptolemaios                          | talents: 12                  |
| (...)   | talents: 5; deniers: 500     |
| (...) Apollôni(o)s  | talents: 4; deniers: 500     |
| Ptolemaios fils de Pl(... ) petit-fils de Pekysis                           | talents: 2                   |
| <sup>20</sup>   (...)   | talents: (...); deniers: 500 |
| (...)   | talents: (...)               |
| (...)   | talents: (...)               |
| (...)   |                              |
| -----   |                              |

|   |                              |
|---|------------------------------|
| ↓ -----   |                              |
| Ptolemaios ...  |                              |
| <sup>25</sup>   Taurinos fils d'Isidôros petit-fils de M(...)         | talents: 28; deniers: 500    |
| 3:  |                              |
| Apollônios fils d'Aphrodisi(o)s (... ) les terres inaptés             | talents: 4; deniers: 3600    |
| Pesouris fils de Pachoumis (...) <sup>2</sup>                         | talents: 14; deniers: 900    |
| Diosk( ) fils de Theodôros petit-fils de No(...)                      | talents: (...); deniers: 900 |
| <sup>30</sup>   Apollônios fils de Ptolemaios petit-fils de Dôrotheos | talents: 21; deniers: 900    |
| Psenthaësis (...)   | talents: 24; deniers: 900    |
| Pachoumis fils de Leôn (...) <sup>2</sup>                             | talents: 11; (deniers:) 900  |
| Silbanos fils de Mas(... ) (...) <sup>2</sup>                         | talents: 14; deniers: 900    |
| Apollônios fils de Longin(... ) (...) <sup>2</sup>                    | talents: 14; deniers: 900    |
| <sup>35</sup>   Pachoumis fils de Pabêkis (...) <sup>2</sup>          | talents: 5                   |
| Apollônios fils de Syros pr(...)                                      | talents: 20                  |
| Ptolemaios fils de Hy(... ) (...) <sup>2</sup>                        | talents: 20                  |
| Pachoumis fils d'Agathos Daimôn (...) <sup>2</sup>                    | talents: 4; deniers: 1000    |
| Pachoumis fils de Syros (...) <sup>2</sup>                            | talents: 6; deniers: 1000    |
| <sup>40</sup>   (... ) fils de Sib(... ) (...)                        | talents: 5                   |
| (...) fils de Sarap(...)  | talents: 9                   |
| Timagenès (...)   | talents: (...)               |
| Apollônios fils de Taurinos petit-fils de (H)er(...)                  | (...)                        |
| -----   |                              |

+ Deux fragments intraduisibles

- 3 Ἀπολλ. ( ) Ψεν [1/2].ιϝς: lire peut-être Ἀπολλιν(ἀρι(ο)ς), nom attesté avec un seul *lambda* à la l. 9 (cf. aussi l. 4), mais le *nu* est difficile. Le patronyme fait aussi problème. Notre lecture prend en compte la courte lacune qui doit séparer les deux fragments constituant ce feuillet (cf. ci-dessus). La finale est -ιϝς ou -ης; la consonne qui précède est ψ ou θ. Le seul nom connu qui semblerait correspondre aux traces est Ψεντῆσιος, mais il n'est attesté qu'une seule fois (SPP VII 13, 1 [Panop., s. d.]). Le nom plus fréquent Ψενσάτις est impossible. On pourrait aussi lire Ψεν— [1/2].ιϝς, avec le patronyme abrégé (Ψεν( )) et un parponyme assez court.
- 4 Ἀπολ. . . .: peut-être ἀπολλῶν' ou ἀπολιῶρ'. Le nom serait alors Ἀπολλών(ιϝς) ou Ἀπολιῶρ(ιϝς).  
Λωτᾶ: cf. 1, 38 n.
- 5 . . . [1/2].ου: peut-être Ψοσγ[αῦ]τος ou Ψογ[σν]έου (nom attesté dans *P.Batav.* 29, 5 [Panop., II<sup>e</sup> s.]).
- 8 Ταυρ(ίϝς): étant donné que les autres occurrences (25; 43; 3, 33) sont toutes abrégées, on peut aussi songer à résoudre Τάυρ(ον), mais ce dernier est mal attesté au IV<sup>e</sup> s.
- 9 Ψεν . . . [6/7: Ψενθᾶη[σ- est possible avec un léger blanc qui le suit.
- 10 Ἴερρακ. . . [: Ἴερρακαπ[όλλων vu la longueur de la lacune ?
- 13 ] .ιατρ. [: technonyme (ιατρός, ἰπποῖατρός) ou nom propre (Ἰατρόδωρος ou Ἄτρῆς et ses composés)?
- 21 ] .ρι. . ( ): la lettre précédant ρ pourrait être un χ; celle qui suit à la rigueur un υ. On pourrait envisager Ἰσο]χρύσου (*P.Brem.* 44, 6 [Herm., II<sup>e</sup> s.]; *P.Hal.* 1, 93 [Apollinopolite, III<sup>e</sup> s.]).
- 25 Ταυρ(ίϝς): cf. l. 8 n.  
Ἰσιδώρ[ου] Μ. . . .: si la désinence du patronyme a bien été écrite, il faut écarter un peu les deux fragments constituant le feuillet (cf. descr.). S'ils sont jointifs, ce que nous avons interprété comme le départ du *mu* doit être une barre oblique d'abréviation (lire alors Ἰσιδώρ(ου) . . . [ . . . ] . . .).
- 26 γ: reste d'un classement antérieur (en *kollēmata*?) des versements provenant de quelque autre registre de comptes ? Ou bien allusion à un *pagus*? Le n° de *pagus* est régulièrement indiqué dans les *P.Herm.Landlist*. Voir notre introduction sur la datation des feuillets.
- 27 Ἀπολλώ(νιϝς) Ἀφροδί[σ]ις . . . [: notre lecture implique ici aussi un écartement des deux fragments. Sinon, lire Ἀφροδίς' . . . La confusion entre le nominatif et le génitif est fréquente dans ce codex.  
[ . . . ] ἀπορω( ): ou ἀπορω( ). Cette séquence a peut-être été ajoutée car la dernière lettre et ce qui semble être un trait d'abréviation empiètent sur le sigle du talent. Plutôt qu'une *origo* (ἀπό Ῥω( ) ou Ιω( )) – ce qui serait unique dans ce texte –, nous avons là très probablement une précision de nature fiscale (ἀπόρω(ν)). Sur les *apora onomata*, cf. *P.Sorb.* II 69, p. 28-29 avec bibliographie.
- 28 Παχού[μι]ος: cf. 1, 16 n.
- 31 Διοσκ( ): Δίοσκ(ορος) ou Διοσκ(ουρίδης) – les autres noms en Διοσκ- sont beaucoup moins fréquents.
- 32 Πάχουμις Λέον[τος]: la restitution du patronyme s'appuie sur 3, 33-34. On aurait pu tout aussi bien restituer Λεον[τίου].
- 33 • Σιβανός Μασ . . . [: la première lettre ressemble à un τ. Cette forme étant inconnue, nous avons cependant préféré y voir un σ précédé d'un point (de collationnement ?). Les solutions les plus vraisemblables pour le patronyme sont Μασκουλίνας ou Μασσυλάς.
- 34 Ἀπολλ(ώνιϝς) Λογγίν. [: Λογγίνου est difficile. Peut-être Λογγινᾶ? Mais cf. 1, 31 (Ἀπολλ(ώνιϝς) Λογγίνου).
- 36 πρ[: peut-être πρ[εσβυτερ- ) ou un parponyme commençant par Πρ[.
- 37 ὕ. [: on pourrait songer à υἷός, mais la trace qui suit le υ ne favorise pas trop cette lecture.
- 40 [ . . . ] α( ) Σιβ( ) νε[: [Πτο]λ(εμαῖος) serait possible. Quant au patronyme, plutôt qu'un nom commençant par Σιβ- (Σιβαρῶν, Σιβίτυλλος, Σίβουλις, Σίβωλις, tous des noms rares), nous inclinerions à y voir une faute pour Σι(λ)β(ανοῦ).— Νε[: peut-être νε[ωτερ- ] (cf. 3, 26; 35).
- 41 [ . . . ] ( ): peut-être [Ἀγα]θ(ὸς Δαίμων) ou [Ψεν]θ(ήσις) pour s'en tenir aux parallèles fournis par notre codex ?



- Σαραπω( ): Σαραπ(ί)ω(νος) ou Σαραπω(δώρα) pour Σαραποδώρα?  
 42 ]τος; ou ]ρου.  
 43 [Απο]λλ(ώνιος) Ταυρ(ίνου): un Apollônios fils de Taurinos est connu au IV<sup>e</sup> s. probablement à Thèbes (SB XVI 12307, 3). Mais ce sont là des noms trop peu caractéristiques. Sur la résolution Ταυρ(ίνου), cf. l. 8 n.

### 3. Registre fiscal

P.Bodmer LVI

H 20,3 x L 13,7 cm

deb. IV<sup>e</sup> s.

Pl. 05-06

Panopolite

Descr.: fragment d'un folio de codex dont les bords inférieur, gauche et droit semblent correspondre à ceux d'origine. Des arrachements se sont produits au moment du démontage de la reliure sur la face perfibrile: la couche arrachée est collée sur la face perfibrile du *P.Bodm.* LIII, ce qui est l'indice que ces deux feuillets étaient consécutifs dans le plat de reliure. Ils présentent d'ailleurs la même forme et la même cassure verticale à mi-largeur.

Ce document est de même nature que le précédent. Son écriture en est cependant différente.

|    |  |                                 |
|----|--|---------------------------------|
| →  | -----                                      |                                 |
|    | [ . . . ] Σκοπ. [                          |                                 |
|    | Τιμογένης [                                |                                 |
|    | . . . ( ) χαλκοτόπος                       |                                 |
|    | κλη(ρονόμοι) Πτο(λεμαίου) Παληρίο[υ]       | (τάλ.) [ . . . ] [              |
| 5  | Π. υρις ( ) Κώθων                          | (δην.) υ                        |
|    | . εἰς Τ. . . ρ[ ]                          | (δην.) ρ                        |
|    | κλη(ρονόμοι) Σαρ(απίωνος) . [ . . . ] [1?] | (τάλ.) ια (δην.) [ . ] δφ . . . |
|    | Ἄτρῆς Θεοδ[ώ]ρου                           | (δην.) χ. [                     |
|    | . . [ . ] δωρ(ος) . . . τω[ ]              | (δην.) . . [                    |
| 10 | κλη(ρονόμοι) . . . [ . . . ] . . . [ ]     | (τάλ.) ζ (δην.) φ               |
|    | Ἀπολλώ(νιος) . . . . . [ ]                 | (δην.) φ                        |
|    | Θεαγένης Βεν[ ]                            | (δην.) τ                        |
|    | Τανίνουθις Λο[ ]                           | (τάλ.) α                        |
|    | Πτο(λεμαίος) Τριμώρον                      | (δην.) ς                        |
| 15 | κλη(ρονόμοι) Διδύμου Φίλο. ( )             | (τάλ.) β (δην.) ρας             |
|    | Σουρώση Πολέμων(ος)                        | (τάλ.) α                        |
|    | κλη(ρονόμοι) Ὀρ(ου) Ίουλί[ο]υ              | (τάλ.) β (δην.) φ               |
|    | κλη(ρονόμοι) Πέκυσις κ. . .                | (τάλ.) δ                        |
|    | Ἀπολλώ(νιος) Πι. . . . .                   | (δην.) .                        |
|    | -----                                      |                                 |
| ↓  |  |                                 |
| 20 | [ ± 12 ] . ρι( )                           | (δηνάρια) ω                     |
|    | [ ± 12 ] . ς                               | (τάλ.) α (δην.) ς               |
|    | [ ± 12 ] υος                               | (δην.) ρ                        |
|    | Πεβῶς Παχ(ούμιος) Α. [ . ] ( ) ληγος       | (τάλ.) β (δην.) τυ              |
| 25 | κλή(ρονόμοι) Πέκυσις [ . ] . του           | (δην.) ρ                        |
|    | Τάτιχis                                    | (δην.) ρ                        |
|    | Πάχ(ουμις) νεώτ(ερος) Καλ[η]σᾶς            | (τάλ.) αΛ'                      |
|    | Ἀπολλώ(νιος) Κόλω[νο]ς                     | (τάλ.) αΛ'                      |
|    | Σουρώση Ὀρσ[1/2] . ς                       | (τάλ.) β (δην.) τ               |
|    | Ἄτρῆς Νεχθω( ) [Πι]ώϊτος <sup>2</sup>      | (τάλ.) γ (δην.) φ               |
| 30 | κλή(ρονόμοι) Φανεμ. [ . ]                  | (τάλ.) γ (δην.) φ               |
|    | Ὀρσῆς Σιλβ(ανού) Νε[χ]θω( ) Πίωϊς          |                                 |

|    |                                |                     |
|----|--------------------------------|---------------------|
|    | Πτο(λεμαῖος) Πχορσιο .         | (τάλ.)              |
|    | Ταυρ(ίνος) Λέων                | (τάλ.) α (δην.) ,αρ |
|    | Πάχ(ουμς) ἀδελφός              | (τάλ.) β            |
| 35 | Σύρ(ος) νεώτι(ερος) Σιλβ(ανοῦ) | (τάλ.) β            |
|    | Ἀπολλώ(νιος) Βεν .[1?]         | (τάλ.) αL'          |

**Passim** \* (= δηνάρια) || (\* = τάλαντα) || κλη` (= κληρονομία ου κληρονόμοι) || **3** ...' || **6** .ε'ic || **7** cap' || **9** .[.]δωρ || **11** απολλῶ || **14** πτο' || **15** φίλο. || **16** σουρωσι: ω ex η cogr. || πολεμῶ || **17** ωρ ἰουλλο[.] || **19** απολλῶ || **20** ] .ρι || **23** παχ' α .[.]' || **26** παχ' νεω' || **27** απολλῶ || **29** γεχθῶ[.] .]οῖτος || **31** cil'νε[.]θῶπιαίς || **32** πτο/ || **33** ταυρ' || **34** παχ' || **35** κυρνεω' cilβ' || **36** βεν' ?

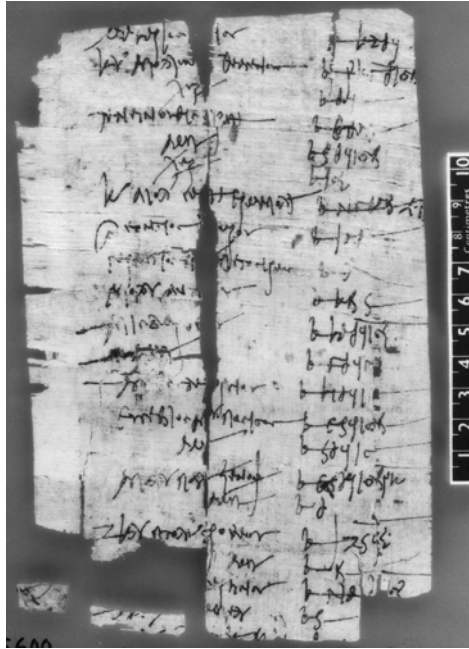
**5** I. Κώθωνος || **18** I. Πεκύσιος || **24** I. Πεκύσιος || **25** I. Καλησάτος ου Καλησᾶ || **31** I. Πιώτιος

|  |                                  |
|--|----------------------------------|
| → -----  |                                  |
| (...) fils de Skop(...)  | (...)                            |
| Timogènes  | (...)                            |
| (...) forgeron   | (...)                            |
| Héritiers de Ptolemaios fils de Palèri(o)s                                     | talents: (...)                   |
| <sup>5</sup>   (...) fils de Kóthôn  | deniers: 400                     |
| (...) fils de (...)  | deniers: 1100                    |
| Héritiers de Sarapiôn (...)  | talents: 11; deniers: 4500 (...) |
| Hatrès fils de Theodóros   | deniers: 600 +                   |
| (...)dôros (...)   | deniers: (...)                   |
| <sup>10</sup>   Héritiers de (...)   | talents: 7; deniers: 500         |
| Apollônios (...)   | deniers: 500                     |
| Theagenès fils de Ben(...)   | deniers: 300                     |
| Taninouthis fille de Lo(...)   | talent: 1                        |
| Ptolemaios fils de Trimôros  | deniers: 200                     |
| <sup>15</sup>   Héritiers de Didymos fils de Philo(...)                        | talents: 2; deniers: 1200        |
| Sourôsè fille de Polémôn   | talent: 1                        |
| Héritiers d'Hôros fils de Ioulios  | talents: 2; deniers: 500         |
| Héritiers de Pekysis k(...)  | talents: 4                       |
| Apollonios fils de Pi(...)   | deniers: (...)                   |
| ↓ -----  |                                  |
| <sup>20</sup>   (...)  | deniers: 800                     |
| (...)  | talents: 3 ½                     |
| (...)  | talent: 1; deniers: 200          |
| Pebôs fils de Pachoumis (petit-fils de ? ...) ...                              | deniers: 1100                    |
| Héritiers de Pekysis (...)   | talents: 2; deniers: 350         |
| <sup>25</sup>   Tatichis   | deniers: 1100                    |
| Pachoumis le jeune fils de Kalèsas   | deniers: 900                     |
| Apollônios fils de Kolôn   | talent: 1 ½                      |
| Sourôsè fille de Hôrs(...)   | talent: 1 ½                      |
| Hatrès fils de Nechthô(...) petit-fils de Piôis <sup>2</sup>                   | talents: 2; deniers: 300         |
| <sup>30</sup>   Héritiers de Phanem(...)                                       | talents: 3; deniers: 500         |
| Hôrsès fils de Silbanos petit-fils de Nechthô(...) arrière-petit-fils de Piôis | talents: 3; deniers: 500         |
| Ptolemaios fils de Pchorsios   | talents: <i>desunt</i>           |
| Taurinos fils de Leôn  | talent: 1; deniers: 1100         |
| Pachoumis son frère  | talents: 2                       |
| <sup>35</sup>   Syros le jeune fils de Silbanos                                | talents: 2                       |
| Apollônios fils de Ben( )  | talent: 1 ½                      |

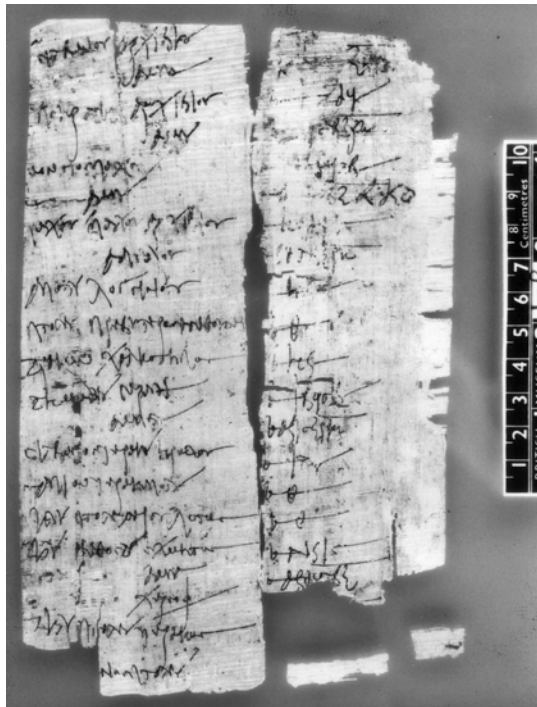
- 1 [ . . . ] . . . Σκοπ. [ : σκοπ. [ ne peut être que le début d'un second nom (si on met de côté l'unique Τσκόπλε de *SB* I 5541, 3 [prov. inc., sans date], nom féminin). La documentation suggère soit Σκόπας ou Σκοπᾶς (*O.Bodl.* I 283, 15 [Thèbes, II<sup>e</sup> s.]; *P.Oxy.* VII 1070, 34 [Alexandrie ?, III<sup>e</sup> s.]; *SPP* XVII, p. 13, 95; 159 [Thmouis, ca. 200]; *I.Alex.ptol.* 47, 1 [II<sup>e</sup> s. av.]), Σκοπελλεύς<sup>8</sup> (*O.Petr. Mus.* 437 [Hermonthis, III<sup>e</sup> s.]; *P.Lips.* I 97, IV, 4; XXIX, 13 [Hermonthis, 338]) ou Σκοπῆς (*SB* XX 14598, 14: Σκοπῆ [Thèbes, II<sup>e</sup> s.]). On notera la forte coloration méridionale de ce radical anthroponymique.
- 2 Τιμογένης: ce nom est attesté en Égypte seulement par *I.Syr.* 1951 (sans date). Sa rareté doit expliquer l'absence de patronyme. En 2, 42, on a Τιμαγένης, suivi d'un patronyme.
- 3 χαλκοτόπο[ : cf. 1, 33.
- 4 Παληρίο[υ]: variante, jusqu'ici inconnue, du rare Φαλήρι(ο)ς (*SB* I 4351, 4; 5; 7 [Thèbes, 200]).
- 5 Πιύρις ( . ): on pourrait penser à Πάυρις (pour l'ère chrétienne: *P.Harr.* I 148, 9 [prov. inc., IV<sup>e</sup> s.]; *P.Oxy.* XIV 1747, 43 [*BL* I 336] [fin III<sup>e</sup>/déb. IV<sup>e</sup> s.]) ou à Πκύρι(ο)ς (*P.Turner* 36, 4 [Panopolis, III<sup>e</sup> s.]; *SB* XXIV 16088, 1 [Panopolite, III<sup>e</sup> s. ?]; *SB* XII 10905, 1 [Hermopolis, VI<sup>e</sup>-VII<sup>e</sup> s.]) – Πεδρίς n'est attesté que dans un document d'Edfou (*O.Edfou* II 293; 294 [91-93]) et Πίυρις correspond moins bien aux traces. Mais les traces qui suivent invitent à voir dans cette séquence un nom plus long.
- Κόθωυ: ce nom, peu fréquent, est attesté dans l'Oxyrhynchite et surtout l'Arsinoïte, principalement au III<sup>e</sup> s.
- 6 .εις Τ . ρ[ : l'espace après le σ dont le trait supérieur a été prolongé ne laisse aucun doute sur la coupure entre les deux noms. Pour le premier, la ligature entre la première lettre et le ε ne permet que trois solutions Άεις, Ψείς ou Σείς. Les deux derniers, qui sont des variantes, rares, de κα/σε «beauté» (*CRUM, Coptic Dictionary*, 315a), ont une coloration fortement fayoumique qui convient mal ici (cf. J. QUAEGBEUR, *Le dieu Égyptien Shaï dans la religion et l'onomastique* [OLA 2], Louvain 1975, 197). Il en va de même pour Άεις (accentué souvent Άεις dans les éditions), qui est plus souvent attesté, mais uniquement dans le nord de l'Égypte (essentiellement dans le Fayoum, plus marginalement dans l'Oxyrhynchite et l'Héracléopolite). – Pour le second nom, on pense à Ταυρ[ίνου ou Ταύρ[ωνος, quoique la ligature υρ ne soit pas totalement satisfaisante.
- 9 . [ . ] δωρ(ο)ς: peut-être Θξ[ό]δωρ(ο)ς mais le ε n'est pas très bon.
- 12 Βεγ[ . ] : cf. l. 36 n.
- 13 Τανίγυθις: cf. 1, 4.
- 14 Πτο(λεμαίου) Τριμώρου: seul personnage sûrement connu par un autre document. Cf. ci-dessus, p. 19.
- 15 Φιλο ( . ): Φιλοξ(ένου) serait une lecture tentante.
- 16 Σουρώση: ce nom féminin, qui revient plus loin (l. 33) est une variante nouvelle du nom féminin connu ailleurs sous la forme Τσουρούσε (*SB* XX 14669, 142; 145 [Aphrodité, avant 524]); Τσουρούσε (*SB* I 5448 = *C.Étiq.Mom.* 1731, 4, Bompaé?, III<sup>e</sup> s.); τρωρωσε (*SB Kopt.* III 1318 [Thèbes, VI<sup>e</sup>-VIII<sup>e</sup> s.]); ou Τσουρωσίας en *PSI* XII 1239, 2; 8 (Antinooupolis, 430).
- 17 Ώρ(ου): on ne peut exclure Ώρ(ίωνος) quoiqu'on s'attendrait alors à une autre abréviation.
- 22 ]νος: peut-être la fin d'un technonyme (λινενός, μυρενός, ύαλενός, etc.). On pourrait aussi lire ]ψο[ . ]ς.
- 23 ληγος: s'il s'agit d'un anthroponyme, nous avons affaire à un *addendum onomasticis*.
- 25 Τάτιχις: ce nom de femme n'est connu que dans *P.Lond.* II 257 (p. 19), 275 (Arsinoé, 94/95 [cf. *CPR* XV 25], au génitif Τατίχιος) et peut-être *P.Leit.* 4 (= *SB* VIII 10195), 4; 16 (prov. inc.; ca. 161). La forme masculine est attestée dans deux graffiti (*I.Syr.* 1119, 1: Πατίχιος [nominatif]; FR. ZUCKER, *Von Debod bis Bab Kalabsche*, III, 140: Πατίχις [nom. pour le génitif; accent de l'éd.]).
- 26 Καλ[η]σᾶς: ce nom n'est connu que par *O.Leid.* 302, 4 (Thèbes ?, II<sup>e</sup>/III<sup>e</sup> s.: Καλησᾶτος).

<sup>8</sup> Les deux occurrences de ce nom sont abrégées (Σκοπελ( ) et Σκοπελλε( )), ce qui ne permet pas de garantir la désinence.

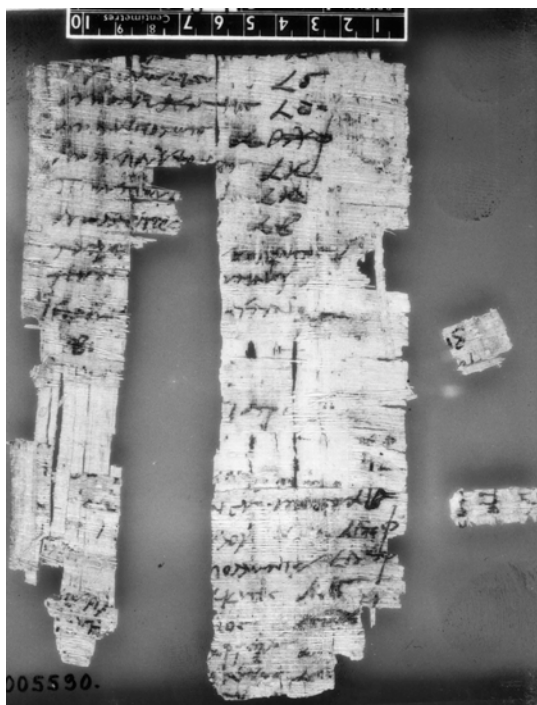
- 27 Κόλω[vo]ς: nom rare (*BGU* XII 2133, 1 [Hermoupolis, IV<sup>e</sup> s.]; *P.Herm.Landl.* II 322 [Hermoupolis, IV<sup>e</sup> s.]; *SB* XXII 15221, 2 [Karanis, II-III<sup>e</sup> s.]).
- 28 Σουρώση: cf. l. 16 n.  
 Ὅρσ[1/2]ς: on peut restituer Ὅρσ[ε]ῦς (nominatif pour génitif), Ὅρσ[ῆ]τος ou Ὅρσ[ῆ]τος (génitifs de Ὅρσῆς). Étant donné la forme de la l. 12, les deux dernières solutions (surtout Ὅρσ[ῆ]τος) sont les plus vraisemblables.
- 29 Νεχθω( ) [Πι]ώτιος: cf. l. 31 (où le second nom n'est cependant pas décliné). Νεχθω( ) peut correspondre à plusieurs anthroponymes connus: Νέχθωυς/Νέχθωυς (ég. *Nht=w*) ou Νεχθώτης (ég. *Nht-Dhtwy*, «Thot est puissant»). Mais le premier, mieux attesté, est cependant surtout en usage à l'époque ptolémaïque et disparaît au II<sup>e</sup> s., alors que le second n'est attesté qu'entre le IV<sup>e</sup> et VI<sup>e</sup> s. Aussi est-on tenté de préférer ici ce dernier (même si les attestations en sont uniquement oxyrhynchites contrairement au premier de diffusion moins typée).— Πίωις est un *addendum onomasticis*.
- 30 Φανεμ[. ]: la forme est peut-être abrégée. Le seul nom commençant ainsi est Φανεμειύς (variante du plus fréquent Φανομγεύς, *Pa-n3-mzy.w* « celui des lions »), qui n'est cependant attesté qu'à l'époque ptolémaïque et au I<sup>er</sup> s.
- 31 Ὅρσῆς Σιλβ(ανοῦ) Νε[χ]θω( ) Πίωις: une suite de quatre noms est anormale et ne connaît pas d'autres exemples dans nos trois documents. Pour Νε[χ]θω( ) Πίωις, cf. l. 29.
- 32 Πχορσιο : nom connu seulement par *O.Theb.* 141, 6 (II<sup>e</sup> s.): ]ῶσις γυνή Πχόρσιος). Dans ce parallèle, l'éditeur a résolu le nom comme si le nominatif était Πχόρσις, ce qui est arbitraire. Notre texte montre qu'on a plus sûrement affaire à Πχόρσιος. Pour la finale, on peut hésiter ici entre Πχόρσιος (nom. pour gén.) ou Πχορσίου: on s'attendrait cependant, dans le premier cas, à voir la fin du σ; dans le second, à ce que le υ soit ligaturé au ο (il est vrai que cette absence de ligature peut s'expliquer par le fait que le ο se réduit à un point).  
 Ταυρ(ίνος): cf. 2, 8 n.
- 34 Πάχ(ουμς) ἀδελφός: probablement le même personnage qu'en 2, 32.
- 36 Ἀπολλώ(νιος) Βεν[. ]: il est possible qu'il faille lire Βεν( ). On pourrait penser à βεν(εφικάρτιος), mais ce n'est pas l'usage d'abrégé ainsi ce grade. Les anthroponymes en βεν- n'offrent pas de solutions bien satisfaisantes: Βενιαμιν (porté par un juif au IV<sup>e</sup> s. dans *P.Herm.* XX 20), Βένπις et Βένδητις/Βέντητις (noms exclusivement arsinoïtes ou héracléopolites). On retrouve le même nom, toujours sans finale, à la l. 12.



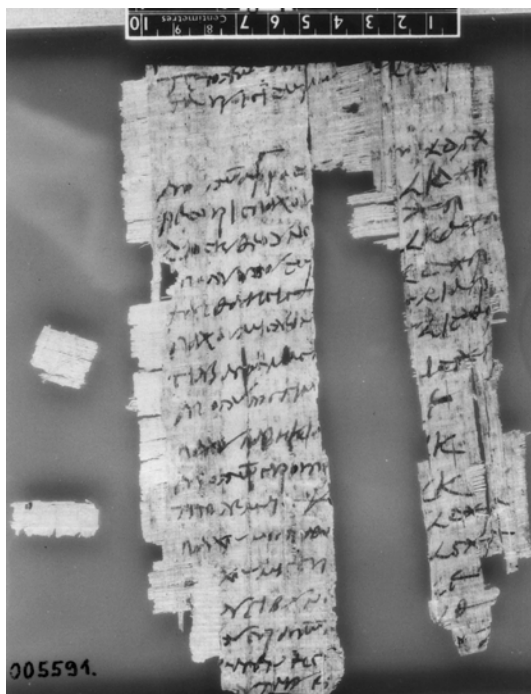
Pl. 01-P.Bodm. LIVr°



Pl. 02-P.Bodm. LIVv°



Pl. 03-P.Bodm. LVr°



Pl. 04-P.Bodm. LVv°

